



Maisel Wochenblatt

Generalanzeiger für Meran, Mais und das Burggrafenamt

15



miar welln helfn! geschtern – heint – morgen ...

**Maisel Wochenblatt
für mich
per me**

In guten Händen bei Ihrem Handwerker

Machen Sie Ihr eigenes Klima
... mit den
Klimageräten von



Knoll
HEIZUNGSTECHNIK

Beratung, Verkauf und Kundendienst
Leopoldstr. 30 | Meran | Tel. 0473 447 999 - 0473 220 410 | info@knoll.bz.it

SCHIMMELSANIERUNG

Schützen Sie Ihre Gesundheit!
Eine fachgerechte Schimmelsanierung
beseitigt nicht nur die Flecken
und gehört in die Hände von Fachleuten!

Qualität
hat einen Namen!

MALER

Mobil 335 8393330
info@malermalester.it

MEISTERBUND
Alois Ausserer - Horst Thaler

Gerne stehen
wir für Fragen
zur Verfügung!

www.malermalester.it

ELEKTRO
Solarsysteme & Elektroanlagen

KNX

WIMIT GmbH

MÖLTEN - LANA
www.elektro-wimit.it

Ihr Elektriker in Südtirol für Haus und Gewerbe

M **24h**

LANA +39 349 282 8300
MÖLTEN +39 0471 668148
info@elektro-wimit.it

ALLNEIDER

TRANSPORTE - UMZÜGE - DEPOT
TRASPORTI - TRASLOCHI - DEPOSITO

Via Albertina-Brogliati Straße 62 Meran/o
Tel. 0473 223025 Handy: 335 6112611



KARBACHER INNENAUSBAU

► BERATUNG
► PLANUNG
► TISCHLEREI

Qualität nach Maß

RUDOLF KARBACHER
I - 39012 MERAN
PFARRGASSE 29/B
Tel./Fax 0473 237 407
info@karbacher.it

Heinrich PLANK
MALERMEISTER GmbH
GIPSSBAU

Gips-, Lackier- und Malerarbeiten
Fassadenrestaurierung und Wärmedämmung

Falzebenerstr. 47 | Hafing | M 335 70 555 00 | T 0473 279501
info@heinrich-plank.it | www.heinrich-plank.it



ELEKTRO LINE

Elektroinstallationen • Impianti elettrici

Pircher Hannes | 335 1219812
Gruber Andreas | 335 1219813

Schwimmbadstr. 14 • 39012 Meran
T/F 0473 220190
info@elektroline.net www.elektroline.net



HÖLLRIGL 100
MICHAEL & LEO OHG

Steinmetzbetrieb & Restaurierung
Qualität und Professionalität
„in Stein gemeißelt“

Bau und Eigenheimgestaltung
Grabmalgestaltung & Zubehör

Höllrigl Michael & Leo OHG • Ing. Luis Zeiggl Str. 10 • I-39011 Lana (BZ)
Tel. 0473 561496 • info@steinmetz-hoellrigl.it • www.steinmetz-hoellrigl.it



"Hat Ihr Messer keine Schneid, dann ist der Charly
zum Schleifen bereit!"

Gamper Karl
MESSERSCHLEIFER
ARROTINO (Charly)

MERAN
Tel. 339 1055947
charlygamper@gmail.com

Jeden 3. Freitag im Monat auf dem Rathausplatz in Naturns
NEU: Verkauf von Messern
und Messersets für Kochlehrlinge



HAFNER KONRAD

HEIZUNGS-, SANITÄR-, SOLAR UND GASANLAGEN
I - 39012 Algund | Etzenrichtstr. 6
Tel. 0473 22 14 20 | Fax 0473 22 19 00
info@hafner-konrad.it
www.hafner-konrad.it



Ihr Partner für Druck und Werbung

südtirol druck

Ifingerstraße 1 • I-39010 Tschiers
Tel.: +39 0473 44 31 13 • Fax: +39 0473 44 05 10
info@suedtirolruck.com • www.suedtirolruck.com



AGOSTINI

GETRÄNKE • BIBITE

Unsere Öffnungszeiten:
Mo-Fr: 8-12 und 14-18:30 Uhr
Samstag 8-12 Uhr
Tel. 0473 236 222
Meran-Sinich, Reichsstraße 108

UNIVERSALbau
Hochbau Tiefbau Immobilien

Universalbau GmbH / Srl
Sinichbachstr. 10 via Rio Sinigo
39012 Meran/Merano
Tel. + Fax: 0473 239 805

www.universalbau.it | info@universalbau.it
Andreas 347 8 910 044

- Neubauten
- Umbauten
- Energetische Sanierung
- Wärmedämmung Fassade
- Kran-Arbeiten
- Bagger-Arbeiten
- Transporte



Fenster Jalousien

restaurieren
sanieren
austauschen

MOSER TISCHLEREI

LAAS - Mobiltel. 348 70 57 336

www.moser-josef.it



Editorial & Inhalt

Liebe Leserinnen, liebe Leser,
für die heutige Titelseite sollten Sie sich etwas Zeit nehmen und alle Bilder genau anschauen. Das sind alles Menschen, und darunter sehr viele junge Leute, die einfach etwas tun wollten, als die Corona-Krise „die Befehlsgewalt“ übernommen hatte. Sie haben einfach geplant, organisiert und zugepackt, um denen die es brauchten zu helfen. Meine Hochachtung dafür! Das zweite große Thema dieser Zeitung ist die zweite Sprache. Lange geplant und besprochen ist es nun endlich Realität geworden: Ab sofort finden Sie in jeder Ausgabe sowohl deutsche als auch italienische Beiträge. Wichtig ist uns vor allem, nicht einfach eine deutsche Übersetzung anzubieten, sondern eigenständige Berichte für unsere italienischen Mitbürger. Ich bin gespannt auf Ihre Rückmeldungen. Ich wünsche Ihnen eine gute Zeit.

Ernst Müller

Editoriale

La meraviglia della ricchezza della nostra terra ed ancora più della nostra Merano è rappresentata dalla convivenza e dal bilinguismo. Il poter esprimersi ciascuno nella propria lingua in qualsiasi ambito è stata ed è una delle prerogative che ciascuno dei nostri concittadini dovrebbe farne tesoro. In quest'ottica ci sentiamo onorati ed orgogliosi che il bisettimanale Maser Wochenblatt, storica testata cittadina, abbia deciso di aprire una redazione Italiana. Da questo numero cercheremo di dare il nostro contributo offrendo alla comunità di madrelingua italiana uno spaccato della nostra città, presentando personaggi, eventi e momenti di vita quotidiana. Un angolo a disposizione delle cittadine e dei cittadini ai quali chiediamo sin da subito di arricchire queste pagine con i loro contributi. Buona lettura a tutti.

Walter Taranto



Inhalt

Editorial & Inhalt.....	03
miar welln helfn! geschnern – heint – morgen ...	04
Informationen aus der Gemeinde Meran.....	06
Steuerbonus für COVID-19-Maßnahmen.....	07
Offener Brief.....	08
Kiddy Citny, Berliner Mauerkünstler verschönert Meran08	
Umfassender Versicherungsschutz nach Maß für Südtiroler Landwirte	09
Brotverkauf beim Untermaier KiMM	10
Lahmes Internet und die Rechte der Verbraucher	11
Meraner Gemeinderatssitzungen gut besucht.....	11
AVS fordert Baustopp für neuen Klettersteig im Zeltal....	12
Veranstaltungen in Algund	14
Musik Meran wagt Neuanfang.....	15
Maiser Service Blatt.....	16
Kleinanzeiger	16
Auch 2020 ist freiluft-Sommer!.....	18
Pfarnachrichten.....	18
„Improvviso“	20
Für ein selbstbestimmtes Leben.....	20
Sommerncamp „Kopf und Kanu“: in voller Erfolg....	21
Bergmesse am Sonntag, 09.08. auf der Maser Alm ..	21
Incontro con Romina Casagrande.....	22
Eccellenti risultati per i maturandi meranesi	23
„We Serve“ il Lions Club Merano Maiense al servizio della città.....	23
Nonostante l'emergenza Covid, continuano ad essere in crescita i numeri del servizio Siticibo.	24
I campioni del nuoto tornano in città.....	25
Prinz Rudolf, una location da favola per gli azzurri	25
Die Jagd ist ... Wildtiere beobachten	26
Gesundheits-Check beim Kaninchen	27
Frühstücken wie Gott in Frankreich	27
Ausflüge in Südtirols schöner Natur	28
Tipps für Bücherwürmer	30
Impressum	30
Leute von heute	31

O.: ... der Frötscher isch als Uanziger bei olle 130 Gemeinderatssitzungen anwesend gwesn ...

U.: ... warum sell?

St.: dass sich jo kuan onderer auf sein Sessel setzen kann ...

Maiser Wochenblatt - Info-Box

Nächste Ausgabe: Mittwoch, 12.08.2020
Redaktionsschluss: Freitag, 07.08.2020
Internet: www.wochenblatt.it

(anstatt der Sommerpause als Ersatz für die ausgefallene Ausgabe 06 vom 25. März)

Kontakte:		Telefon	E-Mail
Redaktion	Ernst Müller	333 - 464 333 4	redaktion@wochenblatt.it
Redazione italiana	Walter Taranto	338 - 544 9006	wtaranto@wochenblatt.it
Werbung	Robert Bernard	338 - 303 74 66	robert.bernard@wochenblatt.it
Werbung allgemein		0473 - 49 15 05	werbung@wochenblatt.it
Verwaltung	Helmuth Fritz	335 - 63 777 53	verwaltung@wochenblatt.it

Fax 0473 - 49 15 03

Postanschrift: Pfarrgasse 2/b, 39012 Meran (BZ)

kultur in
meran
mais



KiMM



Veranstaltungen im KiMM

Das KiMM ist wieder für Sie da:

kleinere Veranstaltungen, bis zu 160 Personen, für Kabarett, Musikveranstaltungen, Lesungen ... sind in unserem Raiffeisensaal ab sofort möglich.

OZON-desinfiziert und klimatisiert

Heute schon an Morgen denken,

die Zeit scheint heute stillzustehen, aber morgen wird sie wieder wie im Fluge vergehen. Denken Sie an Ihre Feste, an Ihre Hochzeit, an Firmenfeiern, an die Weihnachtsfeier mit Ihren Angestellten, Kunden, Freunden und Gönnern.

Reservieren Sie jetzt Ihre Termine für Sommer, Herbst und Jahresende

... und es geht weiter:

An den Samstagen 01.08. und 08.08. können Sie sich vor dem KiMM von Charly von 9:00 bis 13 Uhr Ihre Messer schleifen lassen und auch hochwertige Messer käuflich erwerben.

Neu:

Verkauf von hausgebackenem Brot, Heilkräuter und Filzsachen vom Gosterhof im Passeiertal

KiMM

Raiffeisen

kultur in meran mais
Pfarrgasse 2 · 39012 Meran
T. 0473 49 15 01 www.kimm-meran.it

miar welln helfn! geschtern – heint – morgen ...

... unter diesem Motte haben sich viele Dienste, Organisationen, Vereine und andere Gruppierungen zusammengeschlossen, um da zu helfen, wo Not am Mann war. Wenn wir hier versuchen, alle Mitwirkenden aufzuzählen, kann man fast sicher davon ausgehen, dass man jemanden vergisst. In diesem Fall möchten wir uns entschuldigen, falls jemand ungenannt bleibt.

Sabine Raffener, Direktorin des Amt für Sozialwesen der Gemeinde Meran hat uns eine kurze Aufstellung gegeben:
 Amt für Sozialwesen | Bürgeramt | Stadtbibliothek | Amt für Sport | Amt für Kultur | Stadtgärtnerei | Stadtarchiv | Ökonomat | Dienststelle für Informatik | Stabstelle für Kabinett und Öffentlichkeitsarbeit | Personalamt | Bezirksgemeinschaft Burggrafenamt | Upad | Stiftung Pitsch



Sowie verschiedene Vereinigungen: Rotes Kreuz | Weißes Kreuz | Jugenddienst | Pfarrei Sinich | Stadtviertel Untermais | Lebenshilfe und viele andere mehr.

Das Amt für Sozialwesen hat 2020 in der 1. Phase des COVID-19 Notstandes trotz Lock Down oder gerade wegen der Quarantäne einen Großteil seiner Dienste weitergeführt und neue Dienste ins Leben gerufen.

Vor allem die Mitarbeiterinnen des Hauspflegedienstes, aber auch jene des Tagespflegeheimes haben trotz Quarantäne weiterhin die Menschen zu Hause betreut. Durch die erhöhte Ansteckungsgefahr mussten neue, verschärfte Hygienevorschriften ausgearbeitet werden, das Personal geschult und motiviert sowie die notwendige Schutzausrüstung gekauft und verteilt werden. Die Reinigungsarbeiten in den Strukturen mussten ebenfalls verschärft werden. Diese verschärften Maßnahmen müssen auch in Zukunft umgesetzt werden, was einen einschneidenden Mehraufwand für die Führung der Dienste bedeutet. Auch die Arbeit der Verwaltungsmitarbeiterinnen hat aufgrund der Umsetzung notwendigen und neuen Maßnahmen stark zugenommen. Das Amt für Sozialwesen hat die viele neue Maßnahmen in Zusammenarbeit mit den oben genannten Abteilungen, Ämtern und Körperschaften umgesetzt.

Hilfsmittel und Schutzausrüstungen wurden angekauft (in Zusammenarbeit mit dem Ökonomat und der Sondereinheit Organisationsentwicklung und Innovation).

Ein Einkaufsdienst für Menschen in Notsituationen wurde organisiert. Der Zustelldienst wurde im Laufe der Quarantäne in Zusammenarbeit mit der Stadtbibliothek auf die Verteilung von Leihbüchern (256 Zustellungen) und in Zusammenarbeit mit dem UPAD auf die Verteilung der Hausaufgaben (204 Zustellungen) ausgeweitet. Außerdem wurden 126 Lebensmittelgutscheine in Papierform an Meraner Bürger verteilt. Weiters wurden von der Stadtgärtnerei Blumen zu Verfügung gestellt, welche an die Mitarbeiterinnen des Hauspflegedienstes verteilt wurden.

Daten zur Verteilung der Lebensmittelgutscheine von April 2020 bis Ende Juni : Eingelangte Gesuche: ca 1900; Angenommene Gesuche: 648; Zugestellte Gutscheine in Papierform: 126; Gutscheine auf der Gesundheitskarte: 522; Abgelehnte Gesuche: 893.

Eine große Anzahl Meraner Bürger haben sich bereit erklärt, Ehrenamt zu leisten. Hierfür wurde eine Liste der freiwilligen Helfer erstellt; allen wurde gedankt und sie wurden über die laufenden Initiativen informiert.

Ausgehend vom Amt für Sozialwesen wurde ein Netzwerk zwischen den Vereinen gebildet, welche in der Zeit der Quarantäne Lebensmittelverteilung an Menschen in Notsituation verstärkt angeboten haben (Jugenddienst, Rotes Kreuz, Pfarrei Sinich, Stadtviertel Untermais, Lebenshilfe, Siticibo). Menschen, die kein Anrecht auf Lebensmittelgutscheine hatten, wurden an die verschiedenen Vereinigungen vermittelt, damit ihnen Lebensmittel zugestellt werden konnten.

Banco alimentare - Lebensmitteltisch zu Zeiten des Lock down

Aus der Situation herausgewachsen, hat die Pfarrei Untermais mit dem Jugenddienst Meran gemeinsam eine Lebensmittelausgabe organisiert. Jeden Dienstag, Mittwoch und Freitag zwischen 10.00 und 12.00 Uhr konnten Einzelpersonen und Familien von Meran Lebensmittel abholen. An diesen Vormittagen wurden in der Phase des Lock down für etwa 2000 Menschen Lebensmittel ausgegeben. Auch wurden Lebensmittel nach Hause gebracht. 40 Helfer aus den deutsch- und italienischsprachigen Jugendeinrichtungen, in Zusammenarbeit mit der Gemeinde Meran, sowie viele Ehrenamtliche waren an dieser wertvollen Aktion beteiligt.

Die Lebensmittel wurden von folgenden Firmen gespendet: **Metro Maxi C&C, Gastro Fresh, Agostini Getränke, Despar Romstraße Untermais, Despar Tirol, Konditorei Pöhl, Aldi, Brimi, Bauern, Milchhof Meran, Schreyögg, Schnitzer, Loacker, die Vinzenzgemeinschaft von Untermais, Parrocchia Santo Spirito und viele Privatpersonen.** Ein großes Dankeschön allen dafür!

Zahlen zum Sommer 2020

Sommerprojekte des Jugenddienst Meran und mit den Partnern KFS und VKE in den Gemeinden Algund, Marling, Riffian, Kuens.

- 155 Betreuer und Helfer standen im Einsatz in Zusammenarbeit mit dem Jugenddienst Meran.
- 1.492 Kindereinschreibungen
- 257 Gruppen
- 19.100 Stunden wurden geleistet
- Arbeit Jugenddienst in der Zeit des Lock down:
- 29 Mitarbeiter im Homeoffice
- 6.216 gearbeitete Stunden im Lock down

Sissi Prader, Präsidentin des Jugenddienst Meran:

Der Lockdown war gerade für junge Menschen sehr belastend. Seine Freunde nicht zu sehen, nichts mehr zu erleben und auf digitale Kontakte beschränkt zu sein, fällt gerade in dieser Lebensphase sehr schwer. Das Leben findet nicht mehr draußen, sondern drinnen statt und alle Dinge fallen weg, die eigentlich Jugend ausmachen.

Es fehlten die sozialen Kontakte und ausgerechnet in dieser Phase beschränkt zu werden, das war eine große Herausforderung.

Für den Jugenddienst war dies ebenso anfangs ein Schock und wie mit diesem Phänomen umgehen, war die Frage.

Es war den Jugendarbeitern bewusst, dass Handlungsbedarf gegeben war, denn viele junge Menschen werden in alte, oft negative Verhaltensmuster zurückfallen.

So gesehen war es wie eine Rückwärtsbewegung. Vor allem, wenn man auf engem Raum längere Zeit leben muss und die Eltern vielleicht andere Vorstellungen oder Regeln im Alltag haben, sorgt das für Streit. Das Draußensein ist normalerweise ein Katalysator, jetzt spielt sich alles drinnen ab, Energie und Frust stauen sich. Ein Teil seiner Unabhängigkeit geht verloren und das sorgt für Unruhe und Unzufriedenheit oder kann langfristig sogar zu Depressionen führen.

Gerade hier hat der Jugenddienst auch sehr gut reagiert und das Projekt REDMERAMOL ist hier bestens zum Tragen gekommen. Es wurde gleich eine Verbindung mit anderen Netzwerken im psychosozialen Bereich aufgenommen, sodass Jugendliche, die oft nach Hilfe gesucht haben, über die Medien einen Anker gefunden haben, wo



sich mal aussprechen können. Im Rahmen dieses Präventionsprojektes wurden auch mehrere sehr erfahrene Fachleute virtuell eingeladen, um über Themen wie Trauer, Angst, Gewalt, usw. zu sprechen und auch Lösungen anzubieten. An die jeweils 90 – 100 Personen haben sich beteiligt, was als voller Erfolg zu verzeichnen war.

So hat der Jugenddienst auch auf das Bedürfnis sich zusammenzufinden reagiert und Möglichkeiten geschaffen, indem über digitale Treffen unterschiedliche Angebote stattgefunden haben.

Jugendarbeiter haben Gemeinschaftsspiele angeboten, ja sogar sportliche Übungen durchgeführt oder auch Besinnliches zum Hören vorbereitet, etwas für das Gemüt, wo es um Energietanken ging, wo man sich auch mal aussprechen können. All diese unterschiedlichen Angebote haben Halt gegeben, eine Regelmäßigkeit in das Leben der Jugendlichen gebracht.

So gesehen war das Netz auf jeden Fall eine Möglichkeit, zusammen zu sein. Es lässt sich die Isolation ein Stück weit kompensieren, auch wenn es natürlich kein hundertprozentiger Ersatz war und ist.

Als die ersten Lockerungen kamen, war es in kleinen Gruppen, mit den nötigen Maßnahmen, möglich Nähe zu erfahren.

Die Lebensmittelausgabe für Bedürftige in Untermais ist ein gelungenes soziales Projekt, wo der JD in Zusammenarbeit mit der Gemeinde tatkräftig mitarbeitet. All jene, die in Not geraten sind, bekommen geschenkte, noch gute Lebensmittel überreicht.

Verantwortungsübernahme, sich für Dinge einsetzen, war eine wichtige Erfahrung. Sich nicht allein zu fühlen in so einer Situation ist wichtig. Zu wissen: Wir haben alle dieses Problem und packen es gemeinsam an.

Die Mitarbeiter im Jugenddienst wissen sehr wohl, dass junge Menschen verschiedene Entwicklungsaufgaben zu erledigen haben, so z. B. Loslösung von der Familie, Selbstfindung, gestalten. Eine Krise, wie z.B. aktuell Covid zu meistern, das sind große Herausforderungen. Jugendliche sind deshalb häufiger besorgt, da ihnen Erfahrungswerte fehlen, um die Dinge besser einschätzen zu können, um Krisen zu meistern.

So hat man auf dies reagiert, um Strategien zu entwickeln, Krisen zu bewältigen. Dies wurde und wird auch jetzt noch mit jungen Menschen besprochen, Lehren wurden daraus gezogen.

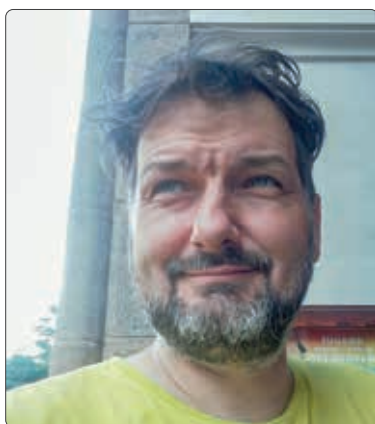
Diese Krisenzeit war und ist sicherlich auch eine wertvolle Erfahrung und hat bewiesen wie wertvolle eine Institution wie der Jugenddienst ist, um Menschen bei zu stehen, aktiv zu werden.

Sissi Prader

Oliver Schrott, Geschäftsleiter des Jugenddienst Meran

Wie hast du die Lock Down Zeit erlebt? Privat / beruflich?

Ehrlich gesagt habe ich funktioniert und weitergearbeitet, viel Neues versucht, bin glaub ich auch über mich hinausgewachsen. Privat leider kam vieles zu kurz, Freunde Familie usw. meine Nichte bekam ihre Lena. Für solche Dinge war leider einfach keine Zeit.



Warum habt ihr diese Lebensmittelausgabe organisiert?

Es hat sich ergeben ... als Pfarrei und Ehrenamtlicher vor Ort haben wir gesehen und selbst erlebt und es hat sich irgendwie schnell ergeben, dann auch Zusammen mit den anderen Banchi, der Gemeinde Meran und den vielen Jugendvereinen. Es war ein heftiges Erlebnis, das mich sehr beeindruckt hat. Auf der einen Seite die Bereitschaft zu helfen und zu tun, ganz unkompliziert, auf der anderen Seite die „Neue“ Armut und Hilflosigkeit, die Bedürftigkeit in jeder Ebene, aber auch das in Beziehung gehen und suchen.

Es gibt auch Kritik, dass die Jungen sich nicht an die Regeln halten - stimmt das?

Oje - ich glaube es gibt überall immer in paar „schwarze“ Schafe

die auffällig sind, aber im Gegensatz zu der Mehrheit der Erwachsenen, haben sich die Jugendlichen mit denen ich in Austausch war, sehr vorbildlich sich an die Regeln gehalten, wenn sie mit anderen Erwachsenen zusammenkamen. Und sie tun es immer noch. Sie sind aber auch erfinderisch und versuchen Neues und die Regeln anzupassen. Sie jammern wesentlich weniger als die sogenannten Erwachsenen (lacht).

Was müsste man für die Kinder und Jungen Menschen tun?

Wir sollten sie wahrnehmen, mit ihnen in Beziehung gehen, sie hören und erhören, ihnen die Möglichkeit zu geben, Risiken einzugehen, aber auch für sie da sein, wenn sie Fehler machen und nicht immer alles Mögliche vorwerfen, auf Augenhöhe mit ihnen sein und sie Wertschätzen. Sie wollen meistens nicht viel, etwas Raum, etwas Sicherheit, etwas Perspektive und akzeptiert werden - ehrlich und authentisch sein. Das ist jedenfalls mein Eindruck und meine Meinung.

Was ist aus deiner Sicht das Wichtigste was wir brauchen?

Zivilcourage, Ehrlichkeit, aufeinander zugehen, kennenlernen, weniger aufgebauschte Bürokratie, Politik, die sich um die Sache kümmert und nicht um die einzelnen Ambitionen weniger Gruppen Welcher Bereich ist der Wichtigste aus deiner Sicht im System?

Das ist für mich leicht zu sagen ... ich glaube die Kinder- und Jugendarbeit muss mehr unterstützt werden. und mehr übergreifend probieren zu arbeiten - egal ob mit Medizin, Sozialem, Wirtschaft ... Wir denken oft zu viel (und so geht es mir logisch auch so) haben einen Tunnelblick und Schachteln ... Ja keine Grenze überschreiten, „das ist mein Bereich und das deiner“. Aber etwas Cooles kann doch nur entstehen, wenn vernetzt und übergreifend gearbeitet wird, oder?

Silvia Kofler, Bereichsleiterin Sommer und Ferienheim

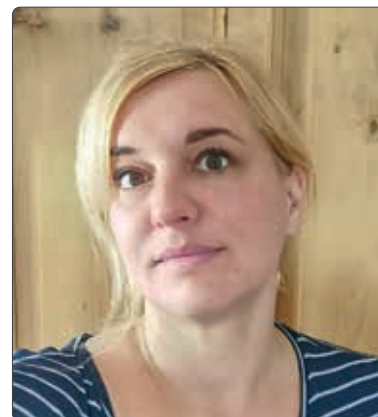
Die größte Herausforderung der heurigen Sommerplanung war wohl die Ungewissheit, die täglichen Neuigkeiten und Änderungen, die eine Planung an sich schwer machten. Darum begannen wir bereits im Lock down mit allen Möglichkeiten, die einmal möglich sind zu jonglieren und dennoch alles in allem offen zu lassen. Wir öffneten wahrlich unseren Geist für kreative und wandelbare Ideen und versuchten so eine neue Sommer„planung“ einzuleiten. In online Sitzungen trafen wir uns mit unseren Partnern, um alle Möglichkeiten gemeinsam anzudenken und auszuschöpfen.

Ende Mai/Anfang Juni wurden dann die Anmeldungen auf Null gesetzt bzw. nochmals erneuert, je nach Projekt.

Es begannen 50 Wochenstunden für die Büromitarbeiterinnen, die die Sommerprojekte koordinierten. Keine leichte Zeit und Aufgabe, da teils sie teils selbst Eltern sind, die alles unter einen Hut bekommen mussten. Die Situation war wirklich nicht einfach.

In kürzester Zeit musste alles umorganisiert werden, wofür wir normalerweise eine Planungsphase von mindestens einem halben Jahr haben. Nun waren es knappe vier Wochen, wo der Jugenddienst insgesamt 1.492 Einschreibungen einteilen, koordinieren sollte. Neue Strukturen mussten gesucht, neue Räume geschaffen werden.

Ein eh schon breites Netzwerk der Zusammenarbeit zwischen den beteiligten Gemeinden und Verbänden entwickelte sich nochmals verstärkt. Viele Köpfe, die mitdachten, viele Hände, die versuchten mitanzupacken. Wollten doch alle zum Wohle der Kinder und Jugendlichen handeln und ihnen endlich wieder Platz schaffen mit Freunden etwas erleben zu dürfen. Waren sie doch so lange abgeschottet worden vom sozialen Leben, das sie normalerweise erleben dürfen.



Informationen aus der Gemeinde Meran

Projekt Metamorphosis abgeschlossen

Kürzlich kehrte Metamorphosis Meran/o mit dem Workshop „Wohin ich gehe, wenn meine Augen geschlossen sind“ in Zusammenarbeit mit dem Jugendzentrum Tilt, dem vielseitigen Musiker und Schriftsteller YOMER (Matteo Jamunno) und der Designerin Ada Keller nach Sinich zurück. Das dreijährige Projekt Metamorphosis war Mitte 2017 angelaufen. Europaweit nahmen sieben Städte sowie Studienzentren und Universitäten daran teil. Meran war als einzige italienische Gemeinde mit dabei.

Im vergangenen Jahr stellte sich im Stadtviertel Sankt Vigil eine Gruppe junger Menschen ihren Ängsten, indem sie sich auf die Suche nach Ausdrücken und Worten begaben, um gemeinsam ein Lied zu schreiben. In diesem Jahr entwarfen die Teilnehmer in Sinich ein neues Sonnensystem, erforschten die Planeten, ihre Formen und schrieben zusammen mit dem Komponisten Dario Mongelli ein Lied, das die Geschichte imaginärer, neu entdeckter Planeten und Völker erzählt. Gleichzeitig wurde während des Workshops ein Bühnenbild gebaut, das das Aussehen und die Kostüme der Außerirdischen inszeniert. Der zehntägige Workshop, und damit auch das Projekt Metamorphosis, endete am Freitag, 24. Juli mit einer öffentlichen Auf- führung in Sinich vor zahlreichen Eltern.

Neue Grundschule Sinich geht im September in Betrieb

In der neuen Schule sind nur noch die letzten Arbeiten zur Einrichtung der Räumlichkeiten im Gange. Das Gebäude wird pünktlich zu Beginn des Schuljahres 2020/2021 seiner Bestimmung übergeben.

„Die Arbeiten sind auf der Zielgeraden. Alle Eingriffe im Inneren des Gebäudes werden bis Ende Juli abgeschlossen, sodass die derzeit in der Damiano-Chiesa-Straße untergebrachte deutschsprachige Grundschule und die italienischsprachige Grundschule in der Reichsstraße in die neuen Räumlichkeiten an der Unterm-Berg-Straße übersiedeln können“, erklärte Stadtrat Stefan Frötscher.

„Die Errichtung der neuen Grundschule in Sinich ist eine der wichtigsten Investitionen, die in dieser Amtsperiode im Schulbereich getätigt wurden. Dieses Vorhaben hat auch symbolisch eine große Bedeutung, werden doch in einem einzigen Gebäude fünf deutsche und acht italienische Klassen unter dem selben Dach untergebracht - mit einer gemeinsamen, auch für die Bevölkerung zugängliche Bibliothek, einer Turnhalle und einer Mensa. Dieses sprachgruppenübergreifende Schulgebäude ist ein Modell für die Zukunft. Wir freuen uns zusammen mit den Bewohnern von Sinich, dass die neue Schule in wenigen Wochen ihre Tore öffnen kann“, betonten Bürgermeister Paul

Rösch und Vizebürgermeister Andrea Rossi. Das Projekt stammt vom Architekten Wolfgang Simmerle und den Ingenieuren Paul Psenner, Bernhard Psenner und Antonio Seppi. Den Zuschlag erhielten die Bauunternehmen Carron Bau GmbH aus Vahrn und Wolf Fenster AG aus Natz Schabs. Die Gesamtkosten für das Bauprojekt belaufen sich auf 7,4 Millionen Euro.

Verkehrsberuhigte Zone wird eingerichtet

Um das Konfliktpotential der unterschiedlichen Verkehrsteilnehmer zu reduzieren und den Covid-bedingten flexiblen Ein- und Austrittszeiten der Schüler im Wintersemester 2020/2021 gerecht zu werden, hat die Stadtregierung kürzlich entschieden, die Zufahrtsstraße (Sackgasse) zum neuen Schulzentrum ab dem Vittorio-Veneto-Platz als verkehrsberuhigte Zone auszuweisen. Ab dem Vittorio-Veneto-Platz werden nur mehr Anrainer, Eigentümer und Lehrpersonen mit Ermächtigung fahren können. Zudem wird der Parkstreifen bergseitig unmittelbar vor der Schule entfernt und mit einem Park- und Halteverbot gekennzeichnet.

„Der Vittorio-Veneto-Platz bietet genügend Park- und Haltemöglichkeiten, um die Kinder sicher aussteigen zu lassen. Die letzten Meter bis zur Schule können somit sicher zu Fuß zurückgelegt werden“, erklärte Mobilitätsstadträtin Madeleine Rohrer.

Pedibus wird ausgebaut

Ab September startet in Sinich außerdem eine der drei neuen Pedibus-Routen, nämlich vom M-Preis bis zur neuen Grundschule. Der „Bus auf Füßen“, der in Meran 2017 erstmals angeboten wurde, bietet Eltern eine sichere Alternative für den Schulweg ihrer Sprösslinge. Das Angebot wurde aufgrund der großen Nachfrage durch Eltern mit Beginn der Schuljahrs aufgestockt. Auch in Sinich haben bereits mehrere Eltern ihre Kinder angemeldet. Für weitere Informationen zum Pedibus und zu den geplanten Routen können sich interessierte Eltern mit der Dienststelle für Mobilität in Verbindung setzen

Pollingerweg: zeitweiliges Fahrverbot

Wegen Arbeiten zur Verlegung von Mittelspannungsleitungen wird vom 29. Juli bis 8. August im Pollingerweg - von der Maria Troststraße bis zur Hagengasse - das Fahrverbot gelten. Die Zufahrt der Anrainer erfolgt je nach Stand der Arbeiten.

Zingerlestraße: zeitweiliges Fahrverbot

Wegen Arbeiten zur Verlegung von Mittelspannungsleitungen wird vom 22. Juli bis 8. August in der Pius-Zingerle-Straße - von der Maiastraße bis zur Weingartenstraße - das Fahrverbot eingeführt. Die Zufahrt der Anrainer erfolgt je nach Stand der Arbeiten.

GOLDSCHMIEDE UND UHRENKLINIK
OREFICE E OROLOGIAIO

Goldstube Furlan



SCUDERIA FERRARI

SCHENNA - SCENA
SCHENNASTRASSE 16 VIA SCENA
TEL. 0473 94 59 91 - www.goldstufurlan.it
PARKPLATZ - PARCHEGGIO

DEN BESTEN SCHLAF SCHENKT DIE NATUR

... sich wohlfühlen, geborgen sein und genießen...

- Auflagen aus Kaschmir und Merinowolle oder aus Zirbenholz.
- Flachbetten aus Kaschmir oder Holzfasern.
- Matratzen und Kissen aus Bio Soja oder 100% Naturlatex.

35 JAHRE NATURAFIT
Naturafit - Kraft & Balance aus der Natur.

> Besuchen Sie uns in unserem Ausstellungsraum:
Industriestraße 11/a, 39011 Lana

> Oder in unserem Online-Shop unter: shop.naturafit.it
T. +39 0473 564 862 - info@naturafit.it - www.naturafit.it

ONLINE SHOP

100% Natur



naturafit

Steuerbonus für COVID-19-Maßnahmen



Dr. Florian Kiem

Ich möchte Ihnen in diesem Artikel eine kurze Übersicht über den Steuerbonus für die Anpassung des Arbeitsplatzes an die neuen Hygienevorschriften sowie den Steuerbonus für die Desinfizierung der Betriebsräume und für den Ankauf von persönlicher Schutzausrüstung geben. Für beide Begünstigungen sind kürzlich die Durchführungsbestimmungen erlassen worden.

a) Anpassung des Arbeitsplatzes an die neuen Hygienevorschriften

Der Steuerbonus für die Anpassung an die neuen Hygiene- und Gesundheitsvorschriften gilt für Unternehmen und Freiberufler, welche unter anderem in den Bereichen Beherbergung, Bar, Restauration, Kino- und Theater, Bibliotheken und Museen tätig sind.

Der Steuerbonus betrifft bauliche Maßnahmen (wie z.B. Trennwände oder Plexiglas-scheiben) und andere Investitionen (wie z.B. Thermoscanner), welche die Sicherheit am Arbeitsplatz gewährleisten. Der Steuerbonus beträgt 60 Prozent der zulässigen Ausgaben bis zu einem Höchstbetrag von € 80.000,00. Begünstigt sind die Ausgaben, die im Jahr 2020 getätigt werden.

Die Anmeldung für den Bonus ist in elektronischer Form ab 20. Juli 2020 bis spätestens 30. November 2021 vorzuneh-

men. Die Verwendung der Steuergutschrift kann durch Verrechnung über den Vordruck F24 ab 1. Januar 2021 bis 31. Dezember 2021 oder durch Abtretung an Dritte erfolgen. Der Steuerbonus ist der Einkommenssteuer und der Wertschöpfungssteuer unterworfen.

b) Desinfizierung und persönliche Schutzausrüstung

Der Steuerbonus für die Desinfizierung der Arbeitsräume und Maschinen sowie für die Anschaffung von persönlicher Schutzausrüstung beträgt ebenfalls 60 Prozent der Ausgaben bis zu einem Höchstbetrag von € 100.000,00. Der Bonus gilt für Unternehmen, Freiberufler und nicht gewerblichen Körperschaften, unabhängig der ausgeübten Tätigkeit.

In diese Begünstigungen fällt der Erwerb von persönlicher Schutzausrüstung, wie z.B. Masken für den Mund-Nasen-Schutz, Schutzbrillen, Gesichtsvisiere, Schutzhandschuhe und andere Schutzbekleidung, welche den europäischen Vorschriften entsprechen.

Die Anmeldung des Steuerbonus für Desinfizierung und Schutzausrüstung ist innerhalb 7. September 2020 in elektronischer Form vorzunehmen. Für diese Begünstigung sind insgesamt Finanzmittel von € 200 Mio. bereitgestellt. Die Einnahmenagentur prüft die Summe der gesamtstaatlich beantragten Kosten und wird dann anteilig das Ausmaß des Absetzbetrages bzw. den entsprechenden Prozentsatz dem jeweiligen Antragsteller mitteilen.

Die Verrechnung des Steuerguthabens kann ab Erhalt dieser Mitteilung vorgenommen werden, oder an Dritte übertragen werden. Im Gegensatz zum Steuerbonus für die Anpassung des Arbeitsplatzes ist diese Steuergutschrift nicht der Einkommenssteuer und der Wertschöpfungssteuer unterworfen.

Dr. Florian Kiem

Kanzlei König:Skocir:Kiem

Wirtschaftsprüfer und Steuerberater

KÖNIG : SKOCIR : KIEM
wirtschaftsprüfer : steuerberater : commercialisti associati



Immobilienangebote Kauf

Lana

- **3-Zimmer-Apartment in einem Dreifamilienwohnhaus in ruhiger Lage**, vermietet, mit Westbalkon, Autostellplatz, Garage, Gemeinschaftsgarten, Baujahr 1982, Topzustand, neu saniert, Nettowohnfläche ca. 74 qm, E.E.K. G, Kaufpreis € 335.000.-;
- **Garage** im Zentrum von Lana, Hofmannpassage, Fläche 17 qm, Kaufpreis € 32.000.-;

Burggrafenamt-Untervinschgau

- **Bioobsthof**, perfekt angelegte Apfelanlagen, ca. 8,1 ha, mit einer zu sanierenden Bestandskubatur von ca. 3.030 m³, davon ca. 670 m³ landwirtschaftliche Kubatur und ca. 2.360 m³ ehemaliger Gasthof, Kaufpreis auf Anfrage;

Meran

- **Apartment mit Potential** im Stadtzentrum, 2.Stock mit Aufzug, Balkon, Einbaumöbel, autonome Gasheizung, ideal auch als Investition oder zur Selbstnutzung als 2- oder auf Wunsch auch als 3-Zimmwohnung, Nettowohnfläche ca. 66 qm E.E.K. G, Kaufpreis € 300.000.-;
- **NEU zu errichtende 3-Zimmerwohnungen**, ruhige und zentrale Lage in Krankenhausnähe, 4.Stock/Dachgeschoss mit Westbalkon, Dachraum, kein Aufzug, Parkplatz: öffentliche Stellplätze, Nettowohnfläche ca. 63 qm, E.E.K. C, Kaufpreis € 310.000.-;
- **Großzügige 4-Zimmerwohnung** mit Südwestterrasse, Balkon, zu sanieren, 3. Stock, Aufzug, Dachraum und Keller, Nettowohnfläche ca. 104 qm, E.E.K. G, Kaufpreis € 335.000.-
- **3-Zimmerwohnung** auf Wunsch auch als 4-Zimmwohnung ausbaubar, Erdgeschoss, mit Balkon, Veranda, Keller und Garage, sehr ruhige gelegen in der Harmonie-Straße, Nettowohnfläche ca. 86 qm, E.E.K. G, Kaufpreis € 345.000.-

Immobilien suche:

Für unsere vorgemerkten Kunden suchen wir in Meran und Umgebung verschieden große Wohnungen, bestehende Wohnhäuser, Villen und Baugrundstücke.

MARSONER BAUER . IMMO

Ewald Marsoner : +39 335 6030650

Alexander Bauer : +39 348 0452363

Tel. Büro : +39 0473 230477

E-Mail:

info@marsoner-bauer.it

I-39012 Meran (BZ)

Romstraße 59



marsoner-bauer.it

Offener Brief

an die Mitglieder des Gemeinderates der Stadt Meran

Im Gemeinderat Meran fand sich vergangene Woche keine Mehrheit für eine Umbenennung der Cadornastraße. Ich möchte nicht darüber spekulieren, wer warum unbedingt an diesem Straßennamen festhalten wollte, sondern das Abstimmungsergebnis zum Anlass einiger Überlegungen nehmen.

- 1. Italien hat in Sachen Aufarbeitung seiner faschistischen Vergangenheit großen Nachholbedarf. Es wäre vielleicht nur ein kleiner Beitrag gewesen, aber mit Sicherheit eine große Geste, wenn die italienischen Parteien bzw. Räte im Gemeinderat den Anstoß gegeben hätten, mit der Umbenennung einem Opfer des Nazifaschismus zu gedenken. So aber wurde ein Vorgang, der im Jahr 2020 nicht einmal mehr selbstverständlich sein sollte, sondern ganz einfach nicht mehr nötig, einmal mehr zu einem Politikum bzw. unwürdigen Schauspiel.
- 2. Die im September anstehenden Gemeinderatswahlen werden den Rat in seiner Zusammensetzung teilweise verändern. Daher erwarte

ich mir als Meraner Bürger, dass in dieser Sache ein neuer Anlauf genommen wird. Sollte die Debatte nach dem üblichen Spiel verlaufen, wer etwas (ab-)gibt, muss auch etwas bekommen, könnte die deutsche Seite den Verzicht auf die „Reichstraße“ anbieten.

3. Die deutsche Bezeichnung der Staatsstraße auf der Höhe von Sinich ist 75 Jahre nach Kriegsende genauso fehl am Platz wie eine Cadornastraße. Sollte mit der Reichstraße aber nicht das Tausendjährige Reich gemeint sein, sondern vielleicht das Habsburgerreich, wäre eine Ergänzung des Namens genauso nötig, wie wenn die Straße einem Herrn oder einer Frau Reich gewidmet ist. In letzterem Fall ersuche ich darum, auch den Vornamen auf die Straßenschilder zu schreiben.

Mit Spannung sehe ich ab Herbst der nächsten Umbenennungsdebatte im Meraner Gemeinderat entgegen.

Meran, im Juli 2020
Robert Asam

Kiddy Citny, Berliner Mauerkünstler verschönert Meran

Graue Mauern, dilettantisch besprühte Hauswände ... bei aller urtümlichen Schönheit des Steinachviertels tut etwas Farbe gut. Das Steinachviertel-Komitee hat sich der Sache angenommen, den finanziellen Beitrag der Gemeinde für das Steinachviertel verwendet und damit einen Profi im Mauerbemalen verpflichtet: Kiddy Citny, ein deutscher Künstler der mit seiner Kunst die Berliner Mauer verschönert hat (Teile davon sind sogar im Museum of Modern Art in New York zu bewundern), machte den Anfang. Ein farbenfrohes, riesiges Gemälde mit dem Titel „Die Welt im Arm“ leuchtet nun in der Passeirergasse. Bürgermeister Rösch hat bei der offiziellen Übergabe versprochen, dass die Gemeinde das Werk mit einem Schutzlack überziehen werde um es gegen Witterungs- und andere Einflüsse zu schützen. Damit wurde ein erster Schritt getan, wie Meinhard Khuen, Präsident des Stadtviertelko-

mitees, sagte. In Folge werden auch andere, einheimische Künstler Aufträge erhalten, um diese ansprechende Art Kunst-darstellung und Aufwertung des Viertels fortzusetzen.





Schneeberg
Monteneve



Saison 2020:
Ende Juni – Mitte Oktober
Mensch vs. Berg
Auf den Spuren der
Passeirer Knappen

Stagione 2020:
Fine giugno-metà ottobre
Uomo vs. montagna
Le miniere della
Val Passiria

Landesmuseum
Bergbau
Museo Provinciale
Miniere



1 Museum – 4 Standorte
100.000 EntdeckerInnen
bergbaumuseum.it

1 museo – 4 sedi
100.000 esploratori
museominiere.it



Landesmuseen Südtirol
Musei provinciali Alto Adige
Museums provinciali

Umfassender Versicherungsschutz nach Maß für Südtiroler Landwirte



Roland Gamper,
Firmenkundenberater in Hafling

Auch wenn ein Großteil der Bauernhöfe in Südtirol nach wie vor als Familienbetrieb geführt wird, hat sich das Berufsbild des Bauern in den letzten Jahren stark gewandelt, was große Herausforderungen mit sich bringt. Von Urlaub auf dem Bauernhof über die Direktvermarktung von selbsterzeugten Produkten bis hin zu neuen innovativen Ideen, so abwechslungsreich wie die Arbeit eines Landwirtes ist, so vielfältig sind auch die Risi-

ken und Gefahren, die bei der täglichen Arbeit auftreten können: Defekte Arbeitsmaschinen, der Brand eines Heustadels oder Verletzungen von Gästen durch Tiere am Hof können schwerwiegende finanzielle Folgen haben.

Neben den betrieblichen sind auch die persönlichen Risiken der Familie und der am Hof Beschäftigten zu berücksichtigen; auch diese müssen ausreichend gegen Schadensfälle abgesichert werden. Gerade die Risikovor-sorge für die Familie ist von größter Wichtigkeit, zumal das Wirtschaften am Hof sehr oft mit ihrer Arbeitsleistung steht und fällt.

Unser Absicherungsangebot mit der Landwirtschaftsversicherung, entwickelt von der Assimoco-Gruppe, ist einzigartig, da es die Eigenheiten der Südtiroler Landwirtschaft berücksichtigt, wie zum Beispiel die typische Bauweise der Bauernhöfe, den Zuerwerb am Hof, die Mitarbeit von Familienmitgliedern sowie die Eigenart der überwiegend klein-strukturierten Betriebe.

Für weitere Informationen melde dich unverbindlich bei deinem Berater in der Raiffeisen-kasse Meran: Im Rahmen eines Beratungs-gesprächs analysieren wir mögliche Risiken und überprüfen gemeinsam, wo eine Absi-cherung notwendig ist und wo nicht.

Darauf aufbauend wird eine Versicherungslö-sung entwickelt, die auf die individuellen Bedürfnisse des einzelnen landwirtschaftli-chen Betriebes abgestimmt ist.



Riemerhof

Riemerhof Ultental

Süsse Kräutersirupe und würzige Salze! Durch die Mischung einfacher Kräuter und Blüten in unseren Sirups entstehen außergewöhnliche Kombinationen: Rosmarin-Zitrone oder Bergbasilikum-Zitronenverbene. Ausserdem bei uns: Weinsalz, Wildkräutersalz, schottische Hochlandrinder.

Hofladen geöffnet: FREITAGS 16:30 - 19:00
ansonsten einfach anrufen.

Riemerhof, Ulten. Tel. 334 3200908

KIMM kultur in meran mais

Traumhaft für Ihre Hochzeit

KIMM kultur in meran mais

Der perfekte Ort für Ihr Weihnachtsessen

GENOSSENSCHAFT TAXI MERAN

24h

FUNK-RADIO

TAXI

Tel. +39 0473 212013

www.ratame.it

COOPERATIVA TAXI MERANO

SENIORINNEN TAXI

25 Fahrten zu je € 5,50

FRAUEN NACHT TAXI

52 Fahrten zu je € 5,50

TAXI CARD

Für Menschen mit Behinderung

25 Fahrten zu je € 5,50

SPITZ
seit 1857

schmeckt wie hausgemacht



Himbeere
Fruchtsirup

Holunder
Blütensirup

Aus Liebe zur Frucht

PIRCHER

www.pircher.it

Wo? Natürlich im Vertrieb bei

Brotverkauf beim Untermaiser KiMM

Was gibt es besseres, als ein frisches, Bauernbrot? Der Duft, das Gefühl des Brotes in der Hand, die Konsistenz und nicht zuletzt der Geschmack. Das sind Eindrücke, die man als Kind kennenlernt und das ganze Leben nicht mehr vergisst. Natürlich, Brot ist nicht gleich Brot, aber wenn man weiß, wo das Brot gebacken wird, wo die Zutaten dafür herkommen, wenn man sogar bei einem Ausflug direkt beim Brotbacken zuschauen kann, dann weiß man wirklich, dass man etwas Gutes isst.

Es gibt viele Bauern, die heute noch Brot selbst backen. Zum Beispiel Margareth Raffl vom Gosterhof im Sonnendorf Stuls.

Sie hat mit großer Liebe zum Brotbacken die alte Tradition, (schon früher wurde auf ihrem Hof Brot gebacken) wieder aufgenommen. Die Zutaten kommen größtenteils vom eigenen Acker (Korn), aus dem eigenen Garten (Brotklee) und was sie nicht selbst anbaut, kommt aus der näheren Umgebung. Nach alten, bewährten Rezepten wird der Teig geknetet, dann muss er gehen, bevor er im, mit Holz geheizten Ofen, bei der genau richtigen Temperatur zudem wird, dem wir nicht widerstehen können: frisches, knuspriges, duftendes Brot. Aber nicht nur Brot wird am Gosterhof hergestellt, auch Naturheilmittel aus garan-

tiert naturbelassenen Heilkräutern kann man dort bekommen. Filzliebhaber werden ihre Freude an den wunderschönen Filz-Produkten haben.

Doch nicht nur am Gosterhof gibt es diese Kostbarkeiten, auch vor dem Untermaiser KiMM kann man Margareth am Samstagvormittag treffen. Auf ihrem Stand ist die ganze Pracht ausgebreitet, es duftet nach frischem Brot, das natürlich auch verkostet werden kann. Dass man dann noch etwas natürliches, linderndes für das eine oder andere Wehwehchen bekommt ist ein Grund mehr, am Samstagvormittag beim KiMM vorbeizuschauen.



Freizeitbad - Sauna - Massagen ...für eine Auszeit vom Alltag

- >> wetterunabhängiger Badespaß für die ganze Familie
- >> Erholung pur in der exklusiven Saunawelt
- >> wohltuende Massagen

Unsere Öffnungszeiten im Sommer:

- Freizeitbad: Montag-Sonntag von 11.00 bis 19.00 Uhr
- Sauna: Montag-Sonntag von 13.00 bis 20.00 Uhr

www.aquaforum.it

AquaForum
Latsch Laces

Lahmes Internet und die Rechte der Verbraucher

Die Internetanbieter bewerben ihre Produkte in ganz Italien meist mit schnellen Downloadraten und unbegrenztem Volumen. Doch wie in vielen anderen Städten, so beklagen auch viele Verbraucher in Meran und den umliegenden Gemeinden eine langsame Internetverbindung. In der Zeit von Webinaren, Streaming und anderen Datenintensiven Ansprüchen, ist eine lahmes Internet mittlerweile untragbar geworden.

Was können Verbraucher unternehmen?

Als erstes muss die garantierte Verbindungsgeschwindigkeit festgestellt werden (entweder aus den Vertragsdokumenten oder unter misurainternet.it/bande_minime) Diese ist meist deutlich geringer als die beworbene Geschwindigkeit. So haben Verträge, die mit 20 Mbps beworben werden, häufig eine garantierte Geschwindigkeit von ca. 2 Mbps.

In einem zweiten Schritt muss die tatsächliche Geschwindigkeit mit der offiziellen Mess-Software Ne.Me.Sys ermittelt werden. Liegt das Messergebnis unter der garantierten Geschwindigkeit, muss dies dem Anbieter mittels Einschreiben oder PEC mitgeteilt werden. Dieser hat idF 30 Tage Zeit, die Standards wiederherzustellen.

Zeigt eine neue Messung nach diesem Zeitraum keine Besserung, können



Mag. Reinhard Bauer, Koordinator, Rechtsberater der Verbraucherzentrale mit Sitz in Meran

Verbraucher ohne Pönale aus dem Vertrag zurücktreten.

Tipp: bei neuen Vertragsabschlüssen sollte immer die garantierte und nicht die beworbene Verbindungsgeschwindigkeit als Entscheidungsgrundlage dienen.



Meraner Gemeinderatssitzungen gut besucht

Kürzlich fand die letzte Sitzung des Gemeinderats in dieser Wahlperiode statt. Bürgermeister Paul Rösch bedankte sich in seiner abschließenden Rede bei allen Gemeinderatsmitgliedern für die konstruktive Zusammenarbeit in den vergangenen fünf Jahren.

Anwesenheitsstatistik Gemeinderat

Der Gemeinderat ist in der Legislaturperiode 2015-2020 zu insgesamt 130 Sitzungen zusammengekommen.

Frötscher Stefan	130	Genovese Nino	120
Toccolini Adriano	128	Rossi Andrea	120
Waldner Otto	128	Zanella Diego	120
Tischler Heinrich	127	Brugger Josefa	118
Ladurner Anton	125	Valle Adriana	118
Rösch Paul	125	Augscheller David	117
Mitterhofer Christoph	124	Hörwarter Georg	117
Ortner Johannes	124	Taranto Walter	117
Duschek Kurt	123	Enz Peter	116
Schir Francesca	123	Maestri Alessandro	115
Kury Cristina	122	Duso Loris	113
Roat Giorgio	122	Waldner Michael	113
Zaccaria Nerio	122	Strohmer Gabriela	112
Balzarini Giorgio	121	Casolari Andrea	111
Giampieretti Lucia	121	Freund Karl	105
Holzgethan Anton	121	Albieri Emanuela	101
Hölzl Gerhard	121	Ganner Alexandra	94



südtirol festival
merano . meran



31.08. PATRICIA KOPATCHINSKAJA



26.08./20.09. VALERY GERGIEV

- MI 26.08. THE WORLD ORCHESTRA FOR PEACE STRING ENSEMBLE - VALERY GERGIEV
Barber, Grieg, Elgar, Tschaikowsky
- DO 27.08. NOVUS STRING QUARTET (Berlin)
Beethoven, Schostakowitsch
- FR 28.08. IL SUONAR PARLANTE
Vittorio Ghielmi . Graciela Gibelli (Sopran)
Durante, Pergolesi, Vivaldi, Bach, Pärt
- SA 29.08. NOVUS STRING QUARTET (Berlin)
Haydn, Beethoven
- SO 30.08. PAVEL HAAS STRING QUARTET (Prag)
Suk, Martinu, Beethoven
- MO 31.08. IL GIARDINO ARMONICO
Giovanni Antonini . Patricia Kopatchinskaja
Vivaldi, Francesconi, Gervasoni, Cattaneo, Movio
- DI 01.09. MARIO BRUNELLO (Violoncello)
Johann Sebastian Bach
- MI 02.09. SYMPHONIACS | A new dimension
in classical-pop and electronic music
- DO 03.09. THE TALLIS SCHOLARS (London)
Peter Phillips | Rheinberger, Bruckner, Victoria, Poulenc,...
- FR 04.09. FAZIL SAY (Klavier) | Beethoven
- SA 05.09. TRIO WANDERER (Paris) | Brahms
- SO 06.09. MARTIN STURM (Orgel) | Bach, Martin Sturm
- MO 07.09. AMARCORD (Leipzig)
Milhaud, Poulenc, Rossini, Cras, Saint-Saens, R. Strauss,...
- DI 08.09. L'ARPEGGIATA
Christina Pluhar . Céline Scheen . Vincenzo Capezzuto
Monteverdi, Strozzi, Merula, Legrenzi,...
- MI 09.09. JANOSKA ENSEMBLE
Revolution: Janoska Style von Mozart zu den Beatles
- DO 10.09. BALTIC SEA PHILHARMONIC . Kristjan Järvi
Beethoven, Grieg, Tschaikowsky, Kristjan Järvi
- FR 11.09. SÜDTIROLER VOKALENSEMBLE
Michael Hillebrand . Marcello Fera . Francesco Spazian
Rossini, Gjeilo, Pärt, Fera, Bruckner, Vasks
- MO 14.09. KRISTA POSCH . SIGNUM STRING QUARTET
Kafkas Meraner Briefe an Milena & Musik von Schulhoff,...
- DI 15.09. MUSICA ANTICUA LATINA
Giordano Antonelli | Bassani, Cazzati, Corelli, Torelli,...
- MI 16.09. JAZZ TRIO DIETER ILG | "Mein Beethoven" - Magische
Momente mit Jazz inspiriert von Ludwig van Beethoven
- DO 17.09. LUCAS DEBARGUE (piano) | Scarlatti, Ravel, Medtner,...
- FR 18.09. VOCES 8 (London) | Byrd, Britten, Nat „King“ Cole,
Di Lasso, Rachmaninoff, Palestrina, Bach, Sibelius,...
- SA 19.09. FESTIVAL STRINGS LUCERNE
Daniel Dodds (Leitung) . Jan Lisiecki (Klavier)
Schreker, Chopin, Schumann, Dvořák
- SO 20.09. MARIINSKY ORCHESTRA ST. PETERSBURG
Valery Gergiev | N.N., Mendelssohn

Präsident: Hermann Schnitzer - Intendant: Andreas Cappello

event sponsors:



Tickets: 9 - 13 Uhr, 17 - 19 Uhr, Tel 0473 49 60 30
Freiheitsstraße 29, Meran - www.meranofestival.com

main sponsors:



AVS fordert Baustopp für neuen Klettersteig im Zieltal

Die Errichtung touristischer Attraktionen im Gebirge scheint derzeit Hochkonjunktur zu haben: Nur wenige Tage nach Berichten über die Errichtung einer Aussichtsplattform auf der Grawand im Schnalstal, samt Umbenennung des Gipfels in „Iceman Ötzi Peak“, wird im Partschinzer Zieltal ein neuer Klettersteig mit 4 Seilbrücken über den tosenden Zielbach errichtet. Der AVS fordert eine umgehende Einstellung der Bauarbeiten.

Tourismusvereine und Bergbahnen sind zunehmend bestrebt, das Angebot an Klettersteigen zu erweitern, um ihre Auslastung zu verbessern und neue „Attraktionen“ zu schaffen. Als wäre die Bergwelt an sich nicht spektakulär genug!

Der Bau eines Klettersteigs in einem noch unberührten Gebiet des Naturparks Texelgruppe ist mehr als fragwürdig.

Durch Zufall hat der Alpenverein von der Genehmigung bzw. vom unmittelbar bevor-

stehenden Bau des neuen Klettersteigs erfahren. Allem Anschein nach wurde eine sachliche Bewertung vorab bewusst umgangen!

Ohne viel Aufhebens erfolgte die Genehmigung durch die Landeskommission für Landschaftsschutz, ohne jeglichen Einwand des Amtes für Natur, welches doch für den Erhalt und den Schutz ganz besonders der Naturparke zuständige sein sollte, sich aber an einer gezielten und offensichtlichen Falschmeldung orientierte, nach der der Alpenverein mit dem Projekt einverstanden sei. Der Alpenverein wurde diesbezüglich nie kontaktiert!

Als größter Interessensvertreter der Bergsteiger in Südtirol und Experte im Bereich Bergsport, Wege und Umwelt kann und will der Alpenverein diese Art der Beschlussfindung der Politik und der zuständigen Ämter nicht mehr mittragen. Zudem sollten für derartige Projekte die alpinen Vereine

und vor allem auch der vom Land selbst eingesetzte Alpinbeirat zur Begutachtung beigezogen werden. Es ist traurig mitansehen zu müssen, wie die derzeit politischen Verantwortungsträger mit unserer Natur und Umwelt umgehen!

Zudem sei die Frage erlaubt, woher der Vorschlag zur Benennung des Klettersteigs nach dem österreichischen Alpinisten Eugen Guido Lammer (1863-1945) kommt, welcher künstliche Hilfsmittel zur Besteigung der Berge – mit Ausnahme von Pickel, Steigeisen und Seil – vehement ablehnte. Ihm einen Klettersteig zu weihen ... eine ärgere Beleidigung hätte man unserem Topographen der Texelgruppe kaum zuführen können.

Ewald Lassnig, kürzlich verstorbener Ehrenbürger, Chronist und „Gedächtnis“ von Partschins hatte seine Mitbürger mehrfach auf die alpinistische Bedeutung Lammers hingewiesen und dabei auch dessen Ablehnung künstlicher Hilfsmittel angemerkt.

Die Namensgebung führt leider eindrucksvoll vor Augen, dass sich die Projektbetreiber und Projektbefürworter keine Sekunde mit der Gesinnung Lammers auseinandergesetzt haben. Ein derart dummes Eigentor sieht man sehr selten.

Der Bau von Klettersteigen in Schutzgebieten steht dem Sinn und Zweck solcher Gebiete diametral entgegen. Die noch wenigen unerschlossenen Gebiete sind daher als Ruhezonen zu erhalten; künstliche Installationen, wie sie der geplante „Brückenparcours“ darstellt, sind abzulehnen.

Deshalb geht unser Appell an die zuständigen Behörden, die Bauarbeiten umgehend einzustellen.

*Alpenverein Südtirol
Georg Simeoni
Präsident*



KiMM kultur in meran mais 
Ein edler Ort für Ihr nächstes Fest

KiMM kultur in meran mais 
Traumhaft für Ihre Hochzeit

KiMM kultur in meran mais 
Der perfekte Ort für Ihr Weihnachtessen

Eingangsbereich Geschäft:
3D-Planung mit BIM.



**Ihr Projekt wird
schon bei der
Planung Realität.**





Dr. med.
Sandra Bolze
Clinic Belsit

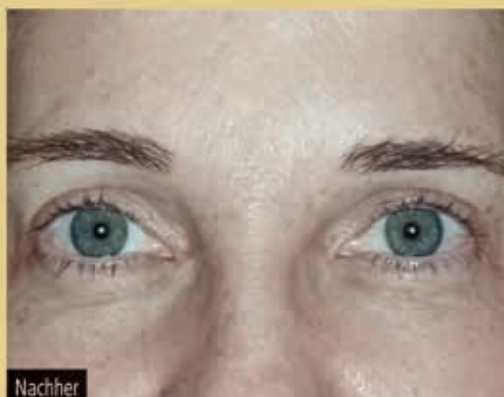
Plastische Chirurgie & Ästhetische Medizin in Südtirol

IHRE SPEZIALISTIN FÜR AUGENLIDSTRAFFUNGEN

Blepharoplastik
Schlupflider
Lidkorrekturen

Lidplastik
Lidchirurgie
Lidstraffungen

Unterlider
Augenringe
Tränensäcke



Behandlungsdauer:
60 - 90 Minuten

Narkose:
Ambulante Operation in
Lokalanästhesie
(örtliche Betäubung)
Fit für den Alltag:
Am nächsten Tag

*Ihre Augenlider fühlen sich am Abend müde und schwer an?
Sie müssen angestrengt die Augenbrauen hochziehen, um ihre Augen zu öffnen?
Sie müssen sich umdrehen, um zur Seite zu schauen?
Ihre Haut an den Augenfalten ist ständig gerötet oder sogar wund?*



Dr. med.
Sandra Bolze

Fachärztin für
Plastische,
Rekonstruktive und
Ästhetische Chirurgie



Clinic Belsit

Alpinstraße 1
39012 Meran
Telefon 0473 230 281
www.dr-bolze.com
info@dr-bolze.com



Alexander Neubauer

Klarinette

Ätma Quartet

Joseph Haydn

Streichquartett in G-Dur op. 33,5

Andrzej Panufnik

String Quartet no. 3 „Wycinanki“

W. A. Mozart

Quintett in A-Dur für Klarinette,

zwei Violinen, Viola

und Violoncello KV 581

Sonntag,

2. August 2020

20 Uhr

Kursaal

Alexander Neubauer zählt zu den besten Klarinettenisten der Gegenwart. Seit 1999 ist er Klarinettist und Bassklarinettenist der Wiener Symphoniker, seit 2011 stellvertretender Soloklarinettenist. Als Solist konzertierte er mit vielen bekannten Orchestern. Seit 2013 hat er eine Professur an der Musik und Kunst Privatuniversität der Stadt Wien inne. Das **Ätma Quartet** wird zu den vielversprechendsten Streichquartetten der jüngeren Generation gezählt.

PREISE: Erwachsene € 25,00
Jugendliche bis 25 J. mit Stud.-Ausweis € 5,00

ÖFFNUNG DER ABENDKASSE: 19 Uhr



Thalguterhaus

Veranstaltungen in Algund

Montag, 3. August, 9-14 Uhr Hans-Gamper-Platz Algund
Markt Via Claudia Augusta

Markt in Algund, auf dem Sie einen Tag lang flanieren und stöbern können: Wurstwaren,

Süßigkeiten, italienische Bekleidung, Lederwaren, Souvenirartikel und vieles mehr lassen das Krämerherz höher schlagen.

Das Angebot ist bunt und die Preisklassen vielfältig.

Foto: Tourismusverein
Algund/Daniela
Prossliner



THALGUTERHAUS

WAS IST LOS IN ALGUND?

Abonnieren Sie unseren Newsletter und wir informieren Sie regelmäßig über die Veranstaltungen in Algund! www.thalguterhaus.it

**BODENVERLEGUNG
ROTTENSTEINER**
Algund - Tel. 335 83 26 360

SEIT 1962

**TRAUMBÖDEN
vom Europameister**

*... für Werbung,
die etwas bewegt ...*

Ihr kompetenter
Werbeberater

Robert Bernard

Handy 338-3037466
werbung@wochenblatt.it

**Maier
Wochenblatt**

's Psairer Heftl www.wochenblatt.it
www.heftl.it

Bestattungsinstitut
Zampedri
seit 1939

Meran, Mozartstraße 10
Tel. 0473-22 15 15
Fax: 0473-22 15 33
E-Mail info@zampedri.net

Der Tod ist das Tor
zum Licht am Ende
eines mühsam
gewordenen Weges.
(Franz v. Assisi)

Seit 80 Jahren - ganzjährig - rund um die Uhr erreichbar!
Bestattungen auf allen Friedhöfen im Burggrafenamt

Musik Meran wagt Neuanfang

Seit März sind auch die Konzerte von Musik Meran dem Coronavirus zum Opfer gefallen.

Gewiss, es gibt hervorragende CD-Einspielungen, aber was sind sie gegen die oft betörende Atmosphäre des live-Auftritts?

Musik Meran hat die Konzerte ja nicht definitiv abgesagt, sondern zunächst „nur“ verschoben. Nun ist es dem künstlerischen Leiter Josef Lanz gelungen, fast alle der ausgefallenen Konzerte nachzuholen. Im Interesse der Musikliebhaber und Konzertbesucher. Aber auch im Interesse der Musiker, die ja ihrerseits zur Untätigkeit in der Öffentlichkeit verdammt waren.

Einer der besten Klarinettenisten der Gegenwart, Alexander Neubauer, macht mit dem Warschauer Ätma Quartet am 2. August im Kursaal den Anfang. Auf dem Programm steht unter anderem das herrliche Klarinettenquintett von W. A. Mozart.

Zehn Tage später folgt der Liederabend mit dem Tenor Ilker Arcayürek und seinem

kongenialen Partner am Klavier, Daniel Heide. Bekannte, wenn auch selten zu hörende Schubert-Lieder und der Zyklus „Dichterliebe“ von Robert Schumann versprechen einen intensiven Konzertabend. Und schließlich wird der russische Pianist Evgenij Koroliov am Dienstag, 22. September, dem „großen“ Ludwig van Beethoven, dessen Geburtstag sich heuer zum 250. Mal jährt, im Kursaal seine Reverenz erweisen: Vier Sonaten des Meisters, darunter die „Mondscheinsonate“, werden zu hören sein: auch das ein bestimmt nicht alltägliches Erlebnis.

Das Konzertprogramm für die Saison 2020/2021 ist selbstverständlich längst ausgearbeitet, aber: niemand kann voraussagen, wie sich die Situation mit dem Virus entwickelt. Planen kann man immer nur mit den gegenwärtig herrschenden Bedingungen – und hoffen, dass es keinen Rückschritt gibt.

Der Klarinetist Alexander Neubauer



SEILBAHN UNTERSTELL • NATURNS






Wanderparadies Naturns Sonnenberg
Tel. +39 0473 66 84 18



30. SAISON
2019-2020

MUSIKMERAN

info@musikmeran.it - www.musikmeran.it




Ilker Arcayürek
Tenor

Daniel Heide
Klavier

Franz Schubert
Lieder
u.a. 3 Gesänge des Harfners, Nachtstück,
Musensohn etc.

Robert Schumann
„Dichterliebe“ op. 48

Mittwoch,
12. August 2020
20 Uhr
Kursaal

Geboren in Istanbul und aufgewachsen in Wien, entwickelte sich der Tenor **Ilker Arcayürek** zu einem der aktuell vielseitigsten Sänger. Auf dem Konzertpodium sang er u.a. Beethovens 9. Symphonie in der Royal Albert Hall London und er war bereits zu Gast auf so wichtigen Bühnen wie Festspiele Bayerische Staatsoper, Salzburger Festspiele oder Volksoper Wien. Er ist erster Preisträger des Internationalen Wettbewerbs für Liedkunst der Hugo Wolf Akademie Stuttgart 2016

Daniel Heide zählt zu den gefragtesten Liedbegleitern und Kammermusikern seiner Generation. Zu seinen ständigen Partnern zählen Sänger und Sängerinnen wie André Schuen, Christoph Prégardien, Simone Kermes, Ingeborg Danz und viele mehr.

PREISE: Erwachsene € 25,00
Jugendliche bis 25 J. mit Stud.-Ausweis € 5,00

ÖFFNUNG DER ABENDKASSE: 16 Uhr

Die Meraner Bank



Raiffeisen Meran

Kleinanzeiger

BIETE ARBEIT

- Wir arbeiten in unserem familiär geführten Seniorenwohnheim FÜR und MIT den Bewohnern und freuen uns auf tatkräftige Unterstützung. Wir suchen Sozialbetreuer (m/w und Deutschkenntnisse Voraussetzung).
..... E-Mail: direktion@bethanien-meran.it
- Haushälterin mit guten Kochkenntnissen und Führerschein B für 4-Personen-Haushalt in Meran gesucht, viermal pro Woche von 12-17 Uhr.
..... Tel. 339-8131306

FAHRZEUGE

- Lancia Y 1.2, Garagen- und Frauenauto, frisch revidiert, kollaudiert, unfall- und rostfrei, läuft super, zum Liebhaberwert von € 1.300,00 abzugeben.
..... Tel. 333-2004261

PARTNER GESUCHT

- Marianne, 60 Jahre, sucht Mann für dauerhafte Beziehung. Nur ernstgemeinte Anrufe.
..... Tel. 333-7852055
- Suche Partnerin zwischen 35-40 Jahren
..... Tel. 388-9032992

SOMMERJOBS

- 16-jähriger Oberschüler sucht Praktikumsstelle oder hilft gerne bei Apfelernte mit.
..... Tel. 349-0943342
- Oberschüler aus Meran Obermais, 16,5 Jahre, dreisprachig (deutsche Eltern) sucht Praktikum oder Sommerjob von Ende Juli bis Ende August. Hotelserfahrung in diversen Bereichen und praktische Begabung vorhanden.
..... Tel. 388-1575053

SUCHE ARBEIT

- Frau sucht Arbeit im Abend-Service, als Frühstückshilfe, Zimmermädchen oder Reinigungskraft.
..... E-Mail: batuyavuklur@gmail.com
- Versierte Haushälterin, 60 Jahre, Nichtraucherin, sucht Vollzeitstellung mit eventueller separater Unterkunft im Senioren-Haushalt. Keine Pflege.
..... Tel. +49-178-9753179
- Liebe Kids, ich würde gerne auf euch aufpassen. Ich besuche das Sprachenlyzeum, hätte jetzt Zeit dazu und freue mich auf euch.
..... Tel. 339-2668424
- Einheimische Altenpflegerin sucht Arbeit von Montag bis Freitag.
..... Tel. 340-5171931
- Junger, selbstständiger Schreitbaggerfahrer übernimmt Arbeiten.
..... Tel. 346-6927302
- Einheimische Frau sucht dringend eine Arbeit als Abspülerin, Frühstücksbereitung/mithilfe, Haushaltshilfe, Küchenhilfe oder Mithilfe in Raum Burggrafenamt.
..... Tel. 348-2929287
- Einheimische mit Referenzen sucht Arbeit als Putzfrau ein bis zweimal die Woche vormittags. Nicht am Wochenende.
..... Tel. 349-1540141

- 33-jährige, in Meran wohnhafte Frau sucht dreimal wöchentlich für drei bis vier Stunden eine Stelle als Haushaltshilfe.
..... Tel. 371-1310586
- 36-jähriger Meraner sucht ab sofort eine Stelle als Bürohilfskraft oder Regale einräumen. fünfmal wöchentlich am Nachmittag in Meran oder Umgebung.
..... Tel. 371-1850960
- Rüstiger Pensionist sucht leichte Gelegenheitsarbeit.
..... Tel. 377-1176100
- Übernehme einmal wöchentlich die Begleitung von leicht pflegebedürftigen Senioren.
..... Tel. 389-8410146
- Suche Stelle als Altenbetreuerin in Meran, Burggrafenamt. Bin sehr erfahren.
..... Tel. 345-4527400
- Einheimischer Koch mit Erfahrung auch Part Time sucht passende Stelle in Meran oder Umgebung.
..... Tel. 349-8015226
- Einfühlsame und erfahrene 46-jährige sucht Arbeit in der Betreuung und Begleitung von Senioren. Führerschein B und eigenes Auto vorhanden.
..... Tel. 338-9143874
- Pflegehelferin in Ausbildung sucht Arbeit. Erfahrung an der Bar, im Service, als Kinderbetreuerin vorhanden.
..... Tel. 340-3012942
- Einheimischer mit mehrjähriger Berufserfahrung, sehr guten Sprachkenntnissen in Deutsch und Italienisch, sucht interessante Vollzeit-Stelle im Büro, im Raum Meran.
..... Tel. 347-0593294
- 36-jähriger Meraner sucht ab sofort eine Stelle als Bürohilfskraft, fünfmal wöchentlich am Nachmittag in Meran oder Umgebung.
..... Tel. 371-4938261

TIERE

- Reitbeteiligung auf einen 10-jährigen PRE Wallach und/ oder einer 12-jährigen Haflingerstute zu vergeben. Sie stehen in St. Martin in einem Privatstall mit sehr netter Stallgemeinschaft. Ein großer Reitplatz und ein schönes Ausreitgelände sind vorhanden. Reiterliche Erfahrung ist Voraussetzung, sowie Sicherheit im Umgang mit Pferden und Volljährigkeit.
..... Tel. 339-1168965
- Wir suchen einen Zwerghamster mit Zubehör, wenn vorhanden.
..... Tel. 339-4352267
- Wer hat einen Kanarienvogel zu verschenken?
..... Tel. 348-2558367

VERSCHIEDENES

- Tischlerarbeiten - Einrichtungen, Möbel nach Maß jeder Art, kurzfristig lieferbar. Ergänzungen, Änderungen, Reparaturen bestehender Möbel, Restaurierungen. Korbacher Innenausbau - Meran
..... Tel. 0473-237407

REGLEMENT

Annahmeschluss für Kleinanzeigen ist der Redaktionsschluss. Nach diesem Termin eingehende Anzeigen werden erst in der nächsten Ausgabe publiziert. Unvollständige Anzeigen werden nicht veröffentlicht. Unsere Zeitungen sind nicht verantwortlich für Herkunft, Inhalt, Qualität und Wahrheitsgehalt der Anzeigen. Wir haben das Recht, Anzeigen zu überarbeiten, zu kürzen oder umzustellen. Wir übernehmen keine Garantie für Erscheinen und Platzierung. Wir behalten uns vor, Anzeigen, deren Inhalt gegen das Gesetz verstößt oder nicht dem Charakter unserer Zeitungen entspricht, nicht zu veröffentlichen. Die Kleinanzeigen sind nur für die private Nutzung kostenlos. Pro Ausgabe ist nur eine Kleinanzeige zulässig und pro Kleinanzeige dürfen maximal drei Artikel zum Kauf angeboten werden. Gewerbliche Nutzung, sowie Anzeigen zum Zweck des Verkaufs von Immobilien, oder das Anbieten von Dienstleistungen sind auch für Privatpersonen kostenpflichtig (siehe Preisliste).

ZU MIETEN GESUCHT



**Gratis
Schätzung
anfordern auf**

seeber-immobilien.it

- 4-R-Wohnung oder Haus im Umland von Meran gesucht. Familie mit zwei Kindern aus Leipzig/Deutschland sucht ab Aug/Sep Objekt mit Garten. Gemeinschaftliches Wohnen denkbar. Bis € 1.300,00. Gegebenfalls auch Kauf.
..Tel. +49-157-73835838 | t.roetting@gmx.de
- Suche sehr sonnige, helle, ruhige Wohnung mit Garten und Terrasse (Südausrichtung) und/oder Balkon (Südausrichtung), Badewanne, Ofenanschluss, Autoabstellplatz, Garage und kl. Keller im Raum Oberplars, Gratsch, Partschins, Tisens, Völlan, Tscherms, Ultental langfristig zum Mieten. Unbefristeter Arbeitsvertrag vorhanden.
Tel. 371-1244448 | alexandraknoll4@gmail.com
- Suche ab sofort kleine Wohnung in Meran zu mieten.
..... Tel. 389-8410146
- Cerco appartamento per 4 persone.
.....E-Mail: sanwarsankhla75@gmail.com
- Monolokal oder 2-Zimmerwohnung in Meran zu mieten gesucht.
..... Tel. 331-3991088
- Glückliches Paar aus Meran sucht 2 bis 3-Zimmerwohnung in Meran.
..... Tel. 347-5462188

Bei mir erhältlich:

STANHOME

Reinigungsmittel für Ihr Haus
Produkte für die Körperpflege
Anna: T. 331 35 60 771

Wir reparieren Groß- + Kleinuhren
sowie Goldschmuck
in unserer Werkstatt.
Goldstube Furlan in Schenna
Tel. 0473-945991

- Ich, Deutsche mit Südtiroler Wurzeln und schon viele Jahre in Meran wohnhaft, suche schöne, ruhige 3-Zimmerwohnung in Meran mit Balkon, Terrasse oder Garten, Bad mit Fenster und Abstellplatz oder Garage in Privathaus oder kleiner, gehobener Wohnanlage zur langfristigen Miete.
..... Tel. 348-7595693
- Suche dringen ein Monolokal bzw. eine kleine 2-Zimmerwohnung im Raum Burggrafenamt. Arbeitsvertrag vorhanden.
..... Tel. 379-1667209
- Möblierte 1-Zimmerwohnung in Meran oder Umgebung zu mieten gesucht
..... Tel. 0473-449811
- Unternehmerfamilie aus Meran mit zwei Kleinkindern sucht für 2 bis 3 Jahre eine Mietwohnung mit Garten in Meran oder Umgebung.
..... Tel. 349-1614279

ZU VERKAUFEN

- Gebrauchtes E-Bike 250 W Butterfly in gutem Zustand (5100 km) für € 320,00 zu verkaufen.
..... Tel. 335-1262030

- Stereoanlage mit Plattenspieler, Radio + Kassettendeck mit zwei Boxen zu verkaufen.
..... Tel. 0473-440169
- Klimaanlage für Kleinwohnung in gutem Zustand günstig abzugeben.
..... Tel. 0473-490 935
- Panasonic Radio mit CD und Kassettenslaufwerk, älteres Modell, schwarz für € 20,00 | CD s, Klassik/Pop gemischt, 45 Einzel-CDs zu je € 4,00, 7 Doppel-CDs zu je € 8,00 verhandelbar. Farbdrucker Canon, älteres Modell für € 20,00 | Handstaubsauger Black & Decker, neuwertig für € 15,00 | Blumentopf mit Untersatz, Plastik, braun, Höhe ca. 30 cm, Durchmesser 35 cm für € 5,00 zu verkaufen.
..... Tel. 333-4927501
- Neues Küchen-Inox-Waschbecken mit Geschirrablage, zwei Damenfahrräder und ein Kinderfahrrad günstig zu verkaufen (Lana).
..... Tel. 333-5285328
- Passeier Tracht in top Zustand zu verkaufen. Leibl, Hemd, Schleife, Heber, Lederhose, Jacke und eventuell eine ältere, lange Hose.
..... Tel. 335-6660665
- Anhängerfahrrad für € 50,00 abzugeben
..... Tel. 338-6215523

- Ein gebrauchter Elektro Rasenmäher AL-KO 38cm (€ 50,00 VB), kleine elektrische Motorsäge Husquarna mit zwei Reserveketten (eine neu) und 2,5 l ökologisches Kettenöl, zusammen für € 100,00 zu verkaufen.
..... Tel. 348-7938301
- Interessante Flohmarkt-Fundstücke zu verkaufen (Bilder, Möbel, Gebrauchsgegenstände).
..... Tel. 349-4699909 (abends)
- Schöne, gut erhaltene Eckbank, 2 m x 1,60 m; Tisch ausziehbar bis 1,90 cm an Selbstabholer zu verkaufen.



..... Tel. 349-8781354

ZU VERMIETEN

- Eine schöne, teilmöblierte 2-Zimmerwohnung mit Garten, Keller und Garage in Lana zu vermieten.
..... Tel. 333-4066014
- Schön gelegene 2-Zimmerwohnung mit Küche und Bad zu vermieten. Ausgerichtet nach Osten und Süden mit kleinem Südbalkon. Küche und Wohn- bzw. Esszimmer und Bad sind eingerichtet. Geeignet für ältere, einheimische Person, da im Stadtzentrum gelegen. Aufzug vorhanden.
..... Tel. 335-6188816
- Garage in der Ugo-Foscolo-Straße zu vermieten.
..... Tel. 338-6245900

ZU VERSCHENKEN

- Verschenke an Selbstabholer eine gut erhaltene Wohnzimmer-Couch im Eckformat aus Wildleder in der Farbe Orange. Die Couch ist 2,40 m lang, 88 cm breit, 82 cm hoch, 55 cm Sitzfläche, Hocker 56 cm x 56 cm x 42 cm.
..... Tel. 380-4332548



Do. 06.08. „Geh mit“-Wanderung auf den Muttakopf mit Karl Heinz Huber

Aktuelle Öffnungszeiten Rockarena: Di/Mi/Do von 18 bis 22:30 Uhr
(bei schlechtem Wetter auch am SA)

„Sommerkraxeln und Äktschn“ für Kinder und Jugendliche Do/Fr 9-12 (nur mit Anmeldung!)

Infos: www.rockarena.it | Weitere Infos: www.alpenverein-meran.it

Persönliche Informationen im Vereinsbüro in der Galileistr. 45. (Tel. Nr. 0473 237134).

KVW Ortsgruppe:



Mi. 05.08. Wanderung: Vernagt-Finailhof

So. 09.08. Wanderung: Kals am Großglockner

Mi. 19.08. Wanderung: Sarntal-Gedrumalm-Latzfons

Informationen: Siegfried Gufler | Tel. 335-5467100 oder im KVW Bezirksbüro Meran Tel. 0473 220 381



Diensthabende Apotheken

Öffnungszeiten: Mo - Fr 08:30 - 12:30 / 15:30 - 19:00 Uhr

Sa: 08:30 - 12:30 Uhr. Nachtdienst: ab 08:30 Uhr, 24 Stunden durchgehend

Tag	Apotheke	Adresse	Telefon
Mi. 29.07.2020	Apotheke 10	Zueggstr. 24/a	0473-440 004
Do. 30.07.2020	Apotheke Untermais	Romstr. 118	0473-236 144
Fr. 31.07.2020	Salus Apotheke	Piavestr. 36/A	0473-236 606
Sa. 01.08.2020	Drusus Apotheke	Rennweg 58	0473-236 357
So. 02.08.2020	Bayrische Hof Apotheke	Lauben 76	0473-231 155
Mo. 03.08.2020	St. Damian Apotheke	Goethestr. 23	0473-447 545
Di. 04.08.2020	St. Georg Apotheke	Dantestr. 10	0473-237 677
Mi. 05.08.2020	Central Apotheke	Mühlgraben 6	0473-236 826
Do. 06.08.2020	Madonna Apotheke	Freiheitsstr. 123	0473-449 552
Fr. 07.08.2020	Meran Apotheke	Romstr. 270	0473-338 335
Sa. 08.08.2020	Apotheke 10	Zueggstr. 24/a	0473-440 004
So. 09.08.2020	Apotheke Untermais	Romstr. 118	0473-236 144
Mo. 10.08.2020	Salus Apotheke	Piavestr. 36/A	0473-236 606
Di. 11.08.2020	Drusus Apotheke	Rennweg 58	0473-236 357
Mi. 12.08.2020	Bayrische Hof Apotheke	Lauben 76	0473-231 155

Alle weiteren Turnusdienste finden Sie unter www.provinz.bz.it/apotheken



Christoph Pircher
KUNDENDIENST
HEIZUNG UND SANITÄRE ANLAGEN

333 385 9316

Ihr Hydrauliker für Bad, Wohnung und Garten
Neu- und Umbau, Wartung, Senioren- und
altersgerechte Lösungen, Sanierung.

■ Veranstaltungen & Pfarrnachrichten

Auch 2020 ist freiluft-Sommer!

**„Wir sind wie der Wald. Ein Baum stärkt den andern Baum – Einigkeit gibt Halt!“ singt Robin Hood im Theaterstück von Angela Obst.
freiluft Kinder- und Jugendtheater schließt sich dem an!**



Auf Grund der Corona-Pandemie und der daraus entstandenen Bestimmungen, war es leider nicht möglich, das Projekt „Robin Hood“ von Angela Obst mit Musik von Simon Gamper, welches doch einigen Aufwand bedeutet, diesen Sommer umzusetzen und wurde daher auf 2021 verschoben. Um dem treuen und interessierten Publikum aber doch einen unterhaltsamen Theaterabend für die ganze Familie zu bieten, hat sich der engagierte Verein nun kurzfristig dazu entschlossen, stattdessen das Stück

„Drunter und Drüber“ von Joerg Wolfradt
für alle ab 4 Jahren auf die Bühne zu bringen.

„Drunter und Drüber“ ist eine clownesk humorvolle Geschichte übers Rechthaben und Rechthaben wollen. Dabei ist es manchmal gar nicht so einfach zu entscheiden, was besser ist: dick oder dünn, voll oder leer, oben oder unten? Vielleicht gibt es ja noch etwas dazwischen – dann müsste man sich nicht immer über alles streiten ...

Regie führt Brigitte Knapp und auf der Bühne stehen Astrid Gärber und Fabian Mair Mitterer. Sie werden musikalisch begleitet von Roland Gasser. Christina Khuen entwirft die Kostüme, welche auch in diesem Jahr besonders wirkungsvoll sein dürften. Bühnen- und Platzgestaltung übernimmt Hausherr Siegmund Geiser. Hinter der Bühne kümmern sich indessen Gabriela Renner, Sabrina Bonell und Sabine Ladurner um Organisation und Öffentlichkeitsarbeit.

Gespielt wird heuer auf dem Baumannhof in Gfrill/Tisens. Er befindet sich 10 Min von Lana entfernt, der Gampenpass-Straße folgend. Eine Anfahrtsbeschreibung findet man unter www.baumannhof.eu oder unter www.freiluft.info !Premiere ist am Mittwoch

5. August um 19 Uhr. Weitere Aufführungen: 6., 9., 14., 15., 16. August 2020 jeweils um 19 Uhr

RESERVIERUNG ERFORDERLICH
unter +39 320 2822459 (täglich von 17.00 bis 20.00 Uhr) oder info@freiluft.info



Kreativ-Aktiv-Singen - Singwochen für Grundschulkinder

Der Südtiroler Chorverband hat in Zusammenarbeit mit einigen Musikschulen ein spezielles Angebot für den Sommer geschaffen, um wieder ein wenig Freude in den Alltag der Kinder zu bringen. In Bruneck, Vintl, Seis, Villnöß und Meran werden deshalb

Kreativ-Aktiv-Singwochen mit erfahrenen Musikpädagogen stattfinden:

Die Kinder werden mit jeweils zwei Lehrkräften singen, aber auch Tanz und Bewegung stehen im Mittelpunkt.

Vom 24. August bis 28. August in Meran. An den K.A.S.-Singwochen können jeweils 14 Kinder der zweiten bis fünften Klasse Grundschule (Stand Schuljahr 2019/20) teilnehmen. Die Kinder treffen sich in der jeweiligen Musikschule von 8.30 bis 12.30, der Kostenbeitrag beträgt 15 Euro. Anmelden kann man sich immer bis eine Woche vor Beginn beim Südtiroler Chorverband; info@scv.bz.it, Tel. 0471/971833. Auf der Homepage des Chorverbandes findet man auch das Anmeldeformular.

Konzert „Before Mozart & Haydn“

im Pavillon des Fleurs am 13. August um 20:30 Uhr
Orchester der Akademie für Alte Musik Bruneck
mit Terje Skomedal (Violine) und Stefano Veggetti (Leitung)
Werke von C.Ph.E. Bach, Felice Giardini, J.Ch. Bach, Luigi Boccherini
Eintritt frei (Reservierung wird empfohlen info@adsit.org)
Veranstalter: Verein Cordia | www.cordia.it

Flohmarkt – Palamainardo

Sa. 01.08 und 22.08. in der Mainhardstraße von 7 bis 18 Uhr
Infos und Reservierungen: Luca 328 803 2430



Gottesdienste

Von den Pfarrgemeinden, die auf diesen Seiten nicht aufscheinen, wurden uns bis Redaktionsschluss keine näheren Informationen geliefert.

Bei Fragen zu den Gottesdiensten in Ihrer Pfarrei sollten Sie die entsprechende Pfarrei direkt telefonisch kontaktieren.

- Pfarrei St. Peter Gratsch: 0473-443141
- Pfarre Heilig Geist: 0473-230081
- Kapuzinerkirche: 0473-237688
- Eucharistinerkirche: 0473-231440



Pfarre St. Nikolaus Meran
Tel. 0473 230174
Fax: 0473 233727
info@stadtpfarre-meran.it
www.stadtpfarre-meran.it

Gottesdienste:

Montag bis Freitag: Hl. Messe um 9 Uhr
Samstag: Hl. Messe um 18:00 Uhr
Sonntag: Hl. Messe um 9 / 11 Uhr

Freitag, 31. Juli

9.00 Uhr: Heilige Messe

Samstag, 1. August

9.00 Uhr: vorläufig keine Heilige Messe

18.00 Uhr: Vorabendmesse

Sonntag, 2. August - 19. Sonntag im Jahreskreis
- Portiunkulasonntag

9.00 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde

11.00 Uhr: Heilige Messe

19.00 Uhr: vorläufig keine Heilige Messe

Freitag, 7. August – Herz Jesu-Freitag

9.00 Uhr: Heilige Messe – anschließend Aussetzung und Anbetung

Samstag, 8. August

9.00 Uhr: vorläufig keine Heilige Messe

18.00 Uhr: Vorabendmesse

Sonntag, 9. August - 19. Sonntag im Jahreskreis

9.00 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde

11.00 Uhr: Heilige Messe

19.00 Uhr: vorläufig keine Heilige Messe

Kräutersegnung

Aufgrund der „Covid 19 Sicherheitsbestimmungen“ wird die gute Tradition der Kräutersegnung sowie die Verteilung der Sträußchen beim Hochamt am Fest Mariä Aufnahme in den Himmel, 15. August heuer leider ausgesetzt. Alle, die sich selbst ein Kräutersträußchen binden wollen, können es am Festtag Maria Himmelfahrt mit in die Kirche nehmen. Am Ende des Hochamtes wird es dann auch gesegnet.

Übertragungen im Sender Stadtradio Meran (Frequenzen 87,5 und 98,8):

Gottesdienste am Samstag um 18.00 Uhr; am Sonntag um 9.00 Uhr

Alle Gottesdienste aus der Stadtpfarrkirche St. Nikolaus Meran können auch über Internet auf „Youtube“ unter Pfarrkirche St. Nikolaus Meran mitgefeiert werden.

■ Pfarrnachrichten



**Evangelische
Gemeinde Meran**
Carduccistr. 31
Tel. 0473 492395

Öffnungszeiten des Gemeindebüros:

Derzeit eingeschränkter Publikumsverkehr,
um telefonische Anmeldung wird gebeten)
Mo | Di | Fr 10-12 Uhr, Mi | Do 16-18 Uhr

Sonntag, 2. August

10.00 Uhr Gottesdienst

Sonntag, 9. August

10.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl

Hinweise:

Die Kirchengemeinde bietet zu jedem Gottesdienst zeitgleich einen Kindergottesdienst an. In der Kirche kommen verstärkte Sicherheits- und Hygieneregeln zur Anwendung. Aufgrund der beschränkten Anzahl an Plätzen lohnt sich eine Anmeldung zum Gottesdienst unter: 0473.492395 (telefonisch), sekretariat@ev-gemeinde-meran.it (E-Mail) oder per WhatsApp (0039.329.1432800)! Bitte geben Sie Ihren Vor- und Zunamen, Ihre Telefonnummer und die Anzahl der gewünschten Plätze (zur Familie gehörenden Personen) an. Herzlichen Dank!



**Christliche
Gemeinde Meran**
Postgranzstr. 8
Tel. 0473 220905
info@efk-meran.it
www.efk-meran.it

In der Regel finden jeden Sonntag 2 Gottesdienste nacheinander statt, jeweils von 10-10.50 Uhr und von 11-11.50 Uhr. So sind in den 10 Minuten dazwischen, bzw. vor und nach den Gottesdiensten Gespräche und Begegnungen im Freien möglich, immer unter Einhaltung der Sicherheitsvorschriften.

Sonntag, 2. August

Thema: Gleichnisse Jesu: Tücher, Kleider, Wein und Schläuche

Sonntag, 9. August

Thema: Gleichnisse Jesu: Sämann, Saat und Ackerboden

Da die Besucherzahl durch die Abstandsregel begrenzt ist, bitten wir um Anmeldung per Telefon oder E-Mail. Ansonsten empfehlen wir bis auf weiteres die Radio- und Fernsehgottesdienste von ERF Medien unter <https://www.erf-melodie.com>. Die Jugendgruppe trifft sich jeden Donnerstag um 18 Uhr.

Für weitere Informationen und seelsorgerliche Anliegen: Tel. 0473 - 220905 oder 334 - 278 12 89 / E-Mail: info@efk-meran.it

KIMM kultur in meran mais
Der perfekte Ort für Ihr Weihnachtsessen



Pfarre Maria Himmelfahrt
Speckbacherstr. 24
Tel. 0473 447639

pfarre@maria-himmelfahrt-meran.org

Bürostunden:

Mo, Mi, Fr 9-10 Uhr, Di 10 bis 11 mit Dekan Pamer (und nach telefonischer Vereinbarung), Do 17 - 18 Uhr mit Pastoralassistent Tobias Degasper

Vorläufig entfallen die Gottesdienste in deutscher Sprache am Dienstag, Donnerstag und Freitag um 18.00 Uhr

Gottesdienste: Mo, Di, Do, Fr um 17 Uhr in italienischer Sprache
Mi. 17 Uhr Eucharistiefeier (de-it),
Samstag 18:30, Sonntag 9 Uhr

Da in den Sommermonaten keine besonderen Veranstaltungen stattfinden, gelten die oben angeführten Angaben zur Gottesdienstordnung. Die vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen müssen eingehalten werden und erlauben nur 113 Personen die Teilnahme am Gottesdienst



**Pfarre zur Erhöhung
des Hl. Kreuzes - Burgstall**
Kirchweg 16
329-115 6556
pfarrei.burgstall@gmail.com
www.pfarreiburgstall.info

Bürostunden: sonntags und freitags nach dem Gottesdienst | mittwochs 18:00 - 18:45

Tel Pfarrer: 329 1156 556

Gottesdienste:

Sonntag 10 Uhr | Mittwoch 19 Uhr | Freitag 7 Uhr
Gäste sind herzlich willkommen



**Freie Christliche
Gemeinde (FCG) Meran**
Maia Center, Gampenstr. 97
Tel. 324-586 8861
www.fcg-meran.com

Unsere Gottesdienste jeweils um 10 Uhr mit KIGO für Kinder von 4-12 Jahren:

Sonntag, 2. August: Predigt-Gottesdienst

Sonntag, 9. August: Predigt-Gottesdienst

Unsere Gottesdienste finden unter den vorgegebenen Sicherheitsmaßnahmen statt. Besuch nur mit Mund- und Nasenschutz möglich.



**Pfarre
St. Georgen Obermais**
Cavourstr. 73
Tel. 0473 236447

Gottesdienste:

Mo, Mi 8:30 | 1. Do. im Monat 18:00 Kolpingkapelle | Fr, Sa 18 Uhr | So um 8:30 und 10 Uhr

Rosenkranz beten wir freitags um 17.30 mit anschließender HL. Messe

Beichtgelegenheit am Samstag von 17 bis 17.45 Uhr oder nach Vereinbarung, Tel. 0473 236447

Pfarrbibliothek im Rebhof

Mittwoch, 8:30-10:30 Uhr



Wir sind Tag und Nacht
für Sie erreichbar
0473 23 33 20

Meran - Pfarrgasse 39
www.bestattungtheiner.com
info@bestattungtheiner.com

Was man tief
in seinem Herzen besitzt,
kann man nicht durch den Tod
verlieren.

Johann Wolfgang von Goethe



BESTATTUNGSINSTITUT



**Pfarre
St. Vigil Untermais**
Romstr. 135
Tel. 0473 237629
Fax 0473 256030

Pfarrkanzlei Öffnungszeiten:

Bis 31. August: nur Mi von 8-11 Uhr

Gottesdienstordnung: Di | Do | Fr um 7 Uhr,
Sonn- und feiertags 8 und 10 Uhr

Donnerstag, 30. Juli

7.00 Uhr Gottesdienst

Freitag, 31. Juli

07.00 Uhr Gottesdienst

Sonntag, 2. August

08.00 Uhr Gottesdienst

10.00 Uhr Gottesdienst

Dienstag, 4. August

7.00 Uhr Gottesdienst

Donnerstag, 6. August

7.00 Uhr Gottesdienst

Freitag, 7. August

7.00 Uhr Gottesdienst

Sonntag, 9. August

8.00 Uhr Gottesdienst

10.00 Uhr Gottesdienst

Dienstag, 11. August

7.00 Uhr Gottesdienst

Weitere aktuelle Informationen entnehmen Sie bitte den Schaukästen

„Improvviso“

präsentiert vom Theater in der Altstadt
und der Associazione Conductus:

Acht Musik- und Theateraktionen im Meraner Stadtzentrum
im Zeitraum von 24. Juli bis 18. August 2020.

Musikaktionen von: Bellanöva, Veronika Egger, Marcello Fera,
Maria Craffonara

Theateraktionen mit: Sabine Ladurner, Benedetta Conte,
Johanna Porcheddu

Musik und Theater im Herzen Merans,
wenn man es am wenigsten erwartet.
Die Kunst als Notwendigkeit und Überraschung.

Das Projekt ist in und mit der aktuellen Corona-Situation entstanden. Als Antwort auf die Einschränkungen bezüglich Publikumspräsenz und Menschenansammlungen, wurden Aufführungsformen gewählt, welche Musik und Theater, mit Rücksicht auf die Sicherheitsmaßnahmen, ermöglichen.

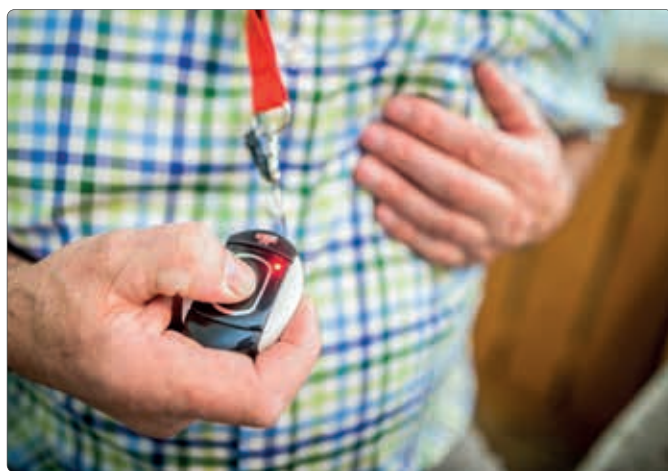
Musik und Theateraktionen werden unvorhergesehen den Alltag durchbrechen und für eine kurze Dauer Raum und Zeit und deren Wahrnehmung verändern. Die Kunstaktionen werden aus erhöhten Standorten unangekündigt die Passanten überraschen, weder Uhrzeit noch Ort und Dauer werden bekanntgegeben. So kann die Stadt ihre Funktion als Kulturlandschaft wieder-entdecken und Schauplatz unverhoffter ästhetischer Erlebnisse werden.

Für ein selbstbestimmtes Leben

Sicherheit ist in Zeiten wie diesen das Gebot der Stunde: Deshalb sind Senioren und Alleinstehende beim Hausnotrufdienst des Weißen Kreuzes goldrichtig, um auf Knopfdruck rund um die Uhr schnelle und kompetente Hilfe zu bekommen. Aber auch für Menschen mit Beeinträchtigung ist dieses Notrufsystem gedacht, das einkommensabhängig vom Land sogar finanziert oder mitfinanziert wird. Während der Hausnotruf, so wie das Wort schon sagt, ideal ist, um sich in den eigenen vier Wänden sicher zu fühlen, richtet sich der Mobilnotruf an all jene Menschen, die im Beruf und in der Freizeit viel alleine unterwegs sind – bei einem Spaziergang und einer Radtour sowie bei der Arbeit. Denn im schlimmsten Falle können sie dank des Mobilnotrufs sogar über einen Satellit geortet werden.

Das Herzstück dieser Dienstleistung bzw. die Alarmzentrale dieses Systems befindet sich am Hauptsitz des Weißen Kreuzes in Bozen. Dort werden die Alarme von Fachpersonal in Sekundenschnelle entgegengenommen, bearbeitet und bei Bedarf an die Landesnotrufzentrale weitergeleitet. Natürlich wird von Bozen aus auch der technische Dienst des Haus- und Mobilnotrufs koordiniert. Mehr Infos zu diesen beiden Diensten, dank der schon Leben gerettet wurden, gibt es auf www.weisseskreuz.bz.it. Zu Bürozeiten erfahren Sie von Montag bis Freitag

unter der Tel. 0471/444327 aus erster Hand Wissenswertes über den Haus- und Mobilnotrufdienst des Weißen Kreuzes.



prinoth rudolf

d. Prinoth Christian
TAPEZIERER - RAUMAUSSTATTER

POLSTERMÖBEL | VORHÄNGE
BODENBELÄGE | TAPETEN
SONNENSCHUTZ | BETTWAREN

Tschermis | Trojenweg 11 | T +39 0473 56 19 07 | F +39 0473 55 43 73 | info@prinoth.biz





Sommercamp „Kopf und Kanu“: in voller Erfolg

Sektion Kanu verbindet Sportaktivität mit Lerninhalten

Die Sektion Kanu des Sportclub Meran hat in den ersten beiden Juliwochen ihr erstes Sommercamp „Kopf und Kanu“ angeboten, bei dem Kinder im Alter von 8 – 14 Jahren die Möglichkeit hatten, sich körperlich und geistig zu betätigen. In Kleingruppen aufgeteilt, haben 24 Abenteuerlustige sich dem Kanusport angenähert und gleichzeitig Kompetenzen im sprachlichen und mathematischen Bereich festigen oder ausbauen können. Die ersten Erfahrungen fanden im bewegten Wasser, nur wenige Schritte vom Stadtzentrum entfernt statt. Beim „Passerschwimmen“ konnten die Kinder Berührungssängste überwinden und sich mit Mut und Entschlossenheit Techniken aneignen, wie man

sich sicher im Fluss bewegt. Im Bootshaus oberhalb der Gifl fanden täglich Lerneinheiten statt, bei denen angewandte Mathematik, sowie in italienischer Sprache, allerlei zum Kanusport auf unterhaltsame Weise vermittelt wurde.

Für das leibliche Wohl zwischendurch haben die Sponsoren Pur Südtirol, Marlene und Stuffer gesorgt, ihnen gilt dafür ein besonderer Dank. Mit dem Fahrrad erreichten die Kinder unterhalb der Marlingerbrücke, den heuer aus- und umgebauten Kanal, das Herzstück und Trainingszentrum der Meraner Kanuten. In absolut gesicherter Umgebung konnten sie nun ihre ersten Paddelerfahrungen machen und schon nach wenigen Tagen schafften es alle Kinder geschickt mit

Boot und Paddel sich zwischen Wellen und Strömungen im Kanal zu bewegen. Das Spiel mit dem neuen Element hat bei einigen sichtlich eine neue Passion entwickelt. Wer weiß, wohin sie nun die Strömung bringen wird.



Bergmesse am Sonntag, 9. August 2020 auf der Maiser Alm

Der Heimatpflegeverein Obermais organisiert wieder die von Hans Vetter auf der Maiser Alm ins Leben gerufene Feier. So wird Pater Benedikt heuer am Sonntag, 9. August 2020 um 11 Uhr, die Bergmesse in freier Natur zelebrieren. Elfriede und Karl Kogler haben die musikalische Begleitung bei der Messe zugesagt. Durch die zahlreiche Teilnahme der Mitglieder, Bürger und Freunde der Heimatpflege wird diese Tradition und das freundschaftliche Zusammentreffen aufgewertet. Die Wanderung auf die Maiser Alm schenkt uns ein paar erholsame Stunden in der freien Natur, was besonders in dieser Zeit wohl geschätzt wird. Heuer gibt es zwar zeitliche Verschiebungen bei unserer Durchführung einiger Vorhaben wegen der Corona-Vorschriften, nicht aber bei der traditionellen Bergmesse auf der Maiser Alm.

Obmann Günther Januth



Tarscher Alm

1940m



- Traditionelle Gerichte
- Einheimische Produkte
- Produkte aus der eigenen Almsennerei

Tarscher Alm | 39021 Latsch-Tarsch | Tel. 328 175 60 69

„Einfach – Gut!“



Incontro con Romina Casagrande

Romina Casagrande insegnante di professione, scrittrice per passione. Alla sua settima fatica letteraria scala le classifiche di vendita con il suo "I Bambini di Svevia". Un gradimento da parte di critica e lettori che neanche il Covid è riuscito a scalfirne il successo. Abbiamo incontrato Romina, meranese doc ed amante della sua terra e della sua città, abbiamo cercato di carpirne i segreti di questa sua vena artistica. Romina il primo Romanzo circa 10 anni fa e da allora un crescendo continuo di produzioni letterarie:

Cosa ti ha spinto a scrivere e cosa consiglieresti a chi volesse farlo?

Credo sia stato il mio amore per i libri. Ho sempre letto molto da quando ero bambina, ma non avevo idea di poter scrivere un romanzo fino a quando la storia che avevo in mente da tempo ha preso forma e ho deciso di scriverla per darle completezza. Finché una storia gira nella testa rimane una creatura astratta. Mentre la scrivi prende vita davvero, i personaggi si fanno più tridimensionali, la trama acquista sfumature più complesse. Il processo creativo è molto delicato, fatto di equilibri. Di intuizione, ma anche molto studio. A chi volesse scrivere direi di farlo per passione, per amore della scrittura in sé, senza altri obiettivi o scopi se non quello di lavorare per trovare la propria voce, il proprio modo di raccontare. La scrittura è comunicazione, presuppone un destinatario, ideale o concreto. Credo non si scriva mai del tutto per sé stessi, ma nemmeno unicamente per essere letti da un pubblico. Conta la sincerità. È la prima caratteristica che salta all'occhio di un lettore un po' navigato ed è anche uno dei dettagli che può dare un senso alla scrittura.

Ogni libro rappresenta una parte di te...

Anche se i miei romanzi sono molto distanti dal racconto autobiografico, c'è qualcosa di me in ciascuno di essi. Ci sono le cose che amo, le mie paure, i valori in cui credo. Quello che ammiro nelle persone e quello che invece mi infastidisce. In genere mescolo molte sfumature e linee diverse, emozioni

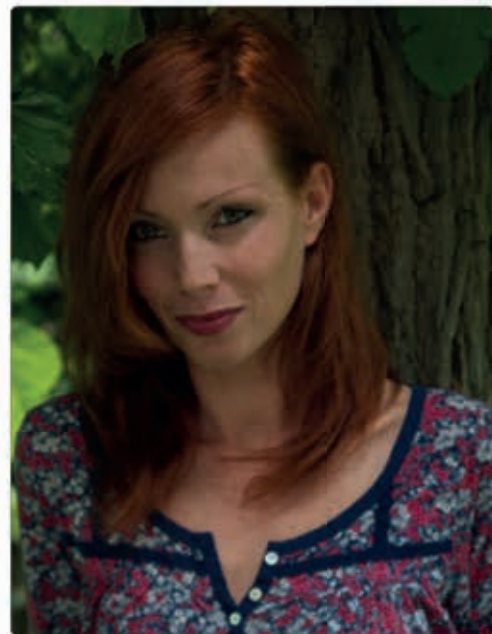
contrastanti. Come ne *I bambini di Svevia*, in cui alla tragedia dei piccoli lavoratori costretti a lasciare la loro casa si intreccia il senso di libertà, di speranza, dato dal viaggio. Sono due anime che si completano e si compenetrano, come i piani temporali, presente e passato, Edna anziana e Edna bambina. Mi è piaciuto lavorare a un gioco di riflessi. Dare respiro a valori come il coraggio, la forza di alzarsi dopo un dolore, di guardarlo in faccia e attraversarlo, senza perdere la fiducia in quanto ci circonda, nelle persone, in un senso di Giustizia che sistema le cose. Ma non possiamo aspettare che la salvezza arrivi dall'esterno. Siamo sempre noi a decidere, sono il nostro cervello e il nostro cuore a guidare il primo passo, ogni nuovo inizio.

Cosa ti ha ispirato la storia de *I Bambini di Svevia*?

È Stato un territorio, che io amo molto. Dei paesaggi. Le fotografie dei bambini di Svevia. Le storie che raccontavano. E poi mi piace il modo in cui i bambini guardano il mondo, la loro purezza non ancora messa alla prova, il loro vivere in un eterno presente pieno di meraviglia e di scoperte avventurose. Si fidano, credono. Per questo è così facile ferirli, tradirli, e il loro dolore è un peso ancora più grande.

Hai raggiunto il successo.. ora cosa ti aspetti ancora da questo?

Spero che questo libro lasci a chi lo legge delle emozioni e che aiuti a diffondere un pezzo della nostra storia. I nostri paesaggi, oltre al nostro passato, svolgono un ruolo importante nel romanzo. Sono sentieri anti-



chi che ci portano alle nostre radici, che danno continuità ai nostri passi.

Romina in questi anni si è parlato ai diversi modi di leggere. Meno libri è più digitale. Tu come ti consideri una nostalgica o ti sei adeguata ai tempi?

Trovo il digitale estremamente pratico se si viaggia, veloce. Però preferisco la carta, le copertine belle, avere i miei libri custoditi sugli scaffali per tenerli sempre sott'occhio. In casa mia stanno dappertutto, in pile sul pavimento, a fare da comodino. Sono presenze vive. Mi piace abbiano un corpo oltre che un'anima. Un libro è un concetto completo, dalla scelta della grana della carta, al carattere. Va accolto e percepito nella sua interezza. Credo che nessun lettore potrà mai rinunciare alla sensazione di sfogliare le pagine di un libro.

Sappiamo che sei molto legata alla Natura ed alla tua terra. Cosa rappresenta per te Merano?

Sono legata a Merano da un cordone ombelicale che non si staccherà mai. È la mia casa, qui ci sono le persone che amo, i ricordi più belli, i miei affetti, la mia ispirazione, un lavoro che mi dà molto. Poi avverto anche il bisogno di vedere cose nuove, viaggiare, tornare più carica e con altre esperienze. Ma la mia base, le mie radici, sono qui. E ne vado molto fiera.

Insegnante e scrittrice come trovi il tempo di fare tutto?

Sono fortunata perché faccio quello in cui credo e posso crescere ogni giorno impegnandomi in quello che ho sempre desiderato fare. A volte vorrei che la giornata avesse qualche ora in più, una specie di bonus. Ma se ci si organizza bene, anche un giorno può essere molto lungo.

Dopo *I Bambini di Svevia* cosa regalerai ai tuoi lettori?

Amo dare voce a storie poco conosciute o che si situano in quelle zone di confine assediate da ombre e luci. Credo che continuerò a lavorare in questa direzione. Anche nella scrittura, come per i viaggi, vale il detto che non conta la meta ma il percorso e, soprattutto, divertirsi nel mezzo. Tutto il resto lo accolgo come viene, come un dono.



Romina Casagrande

■ Dal mondo della scuola

Eccellenti risultati per i maturandi meranesi

Questo 2020 in cui il Covid ha condizionato pesantemente tutto il mondo della scuola, ci consegna tuttavia una maturità ricca di soddisfazione per i ragazzi meranesi. Ben 19 studenti divisi nei vari indirizzi si sono diplomati con il massimo dei voti. A prendere il tanto sognato 100 sono stati: Elena Fiori (con lode), Niccolò Gagliardi, Ilaria Mengarino, Chiara Ortolani (con lode), Anna Pazzaglia (con lode), Francesca Mascotto (con lode), Elena Wasserman (con lode), Hafsa Hamzaui (con lode), Maddalena Pozzi, Chiara Calloni, Greta Digianmarco, Giulia Sanwald, Riccardo Valletta, Andreas Zangerl, Giacomo Bottura, Elisa Carriero, Filippo Cevinini, Alice Zancanella. Un plauso a questi ragazzi che hanno preparato l'esame in condizioni particolare e che alla fine hanno coronato il loro percorso scolastico in maniera brillante.



Un gruppo di studenti che ha ottenuto il massimo dei voti

„We Serve“ il Lions Club Merano Maiense al servizio della città



Il presidente uscente Mario Bisica in una delle cene proposte con la scuola Cesare Ritz

Si conclude per il club Lions Merano Maiense un anno intenso un anno intenso, ricco di attività sempre all'insegna della solidarietà anche durante il periodo dell'emergenza legata al coronavirus

Numerosi i services effettuati, da ultimo, il Lions club guidato da Mario Bisica, da sempre sensibile alle esigenze della comunità, quello legato all'acquisto di presidi sanitari e dispositivi di protezione individuali donati alle realtà ospedaliere della Provincia.

L'anno lionistico appena conclusosi ha avuto fino a febbraio un calendario di appuntamenti intesi e legati al territorio ove è emersa la parte solidale del sodalizio testimoniata attraverso varie iniziative "services" tese ad essere vicini a realtà emergenziali ed soprattutto ad ampliare il bacino di conoscenza di quello che è lo spirito Lions e di quello che fa la più grande associazione in termini di contributi nei confronti della scuola, dei giovani e dello sport, salute, ambiente e soprattutto verso la comunità di appartenenza.

Proprio sulla comunità sotto il motto annuale "solidarietà e resilienza" si è agito con due cene di alta cucina grazie alla

disponibilità della dirigenza e dei ragazzi della scuola alberghiera "Cesare Ritz" che hanno fatto conoscere ai soci "savoir faire" e potenzialità dei giovani studenti che con la loro disponibilità hanno potuto garantire che il ricavato di partecipazione potesse aumentare i contributi destinati al Banco Alimentare ed al Siticibo, ai progetti di Medici per l'Alto Adige, al programma per i 100 anni di Kafka, alla realizzazione di strutture presso il Centro cure palliative pediatriche di Prissiano, alla onlus "Light for the World" con un contributo per interventi chirurgici in Mozambico.

Ma l'azione "concreta" del Maiense non si è fermata ed in collaborazione con gli Istituti comprensivi Merano I e Merano II un folto pubblico di alunni delle scuole ha potuto partecipare a due incontri in sala civica tesi ad illustrare che cosa si nasconde nelle pieghe del web e quali conseguenze possa avere un uso ingenuo dei dispositivi tecnologici.

Un "service" moderno ed al passo con i tempi e teso a mettere in guardia giovani e meno giovani affinché i minori siano informati ed educati ad avere coscienza dei rischi nell'utilizzo del web.

Non da ultimo con slancio di solidarietà il Lions Club Merano Maiense sotto Natale ha aiutato una persona affetta da grave patologia e bisognosa di un presidio sanitario altrimenti non disponibile presso le strutture ospedaliere.

I soci del Maiense da sempre raccolgono l'invito a sostenere un progetto attivi di solidarietà e sotto l'egida del "We serve", slogan che accompagna il sodalizio, permettono di alleviare sofferenze che sono emerse ancora più evidenti nel periodo Covid.

Con queste "piccole ma concrete cose" il Lions Merano Maiense anche per l'anno 2020 - 21 sotto la guida di Paolo Emilio Marchetto si vuole porre come riferimento per intercettare il vero bisogno e stringere sempre più relazioni interpersonali alla base del sodalizio.



Nonostante l'emergenza Covid, continuano ad essere in crescita i numeri del servizio Siticibo.

Il servizio cofinanziato dal Comune di Merano e dalla Comunità Comprensoriale del Burgraviato è attivo oramai da 9 anni e costituisce uno dei più begli esempi di sussidiarietà.

Opportunità offerte dal servizio di Siticibo

E' necessario richiamare in modo sintetico che il servizio di Siticibo consiste nella progettazione e realizzazione di rapporti con la galassia delle Strutture caritative in grado di ricevere ed utilizzare immediatamente i prodotti freschi ed ancora validi ritirati tramite il Banco Alimentare (Caritas parrocchiali,

Associazioni e Cooperative Sociali - Onlus che gestiscono mense per i poveri, Comunità terapeutiche per il recupero di persone con problemi di droga, strutture residenziali per il sostegno all'handicap, iniziative

caritative di Conventi, ecc.) da un lato, e di rapporti con il settore della Grande Distribuzione Organizzata (catene o singoli supermercati, negozi, ecc.) e industrie del settore agro alimentare che, nell'ambito della loro attività, hanno di tanto in tanto problemi di eccedenze alimentari da collocare.

I principali vantaggi del servizio di SITICIBO si possono riassumere nei seguenti aspetti migliorativi sociali ed ambientali:

1. valore sociale: contribuisce a trovare soluzioni al disagio di persone bisognose di aiuti alimentari;
2. valore economico: evita lo spreco di prodotti alimentari ancora

utilizzabili nel rispetto delle procedure igienico sanitarie;

3. valore eco-ambientale: riduce, in modo significativo, le quantità di prodotti alimentari consegnati al servizio per lo smaltimento dei rifiuti urbani;

4. valore culturale: contribuisce alla diffusione di una cultura generale, sia a livello di chi opera nella Grande Distribuzione Organizzata (imprenditori e operatori) sia a livello educativo popolare, volta ad un'a maggior attenzione verso la diminuzione dello spreco di cibo;

5. vantaggio fiscale: realizza un vantaggio fiscale in favore delle aziende donatrici dalle cessioni di alimenti effettuate.

I Numeri del Burgraviato:

Alimentari distribuiti nel primo trimestre 2020 La quantità di alimenti di cui hanno beneficiato le persone bisognose assistite dalle Strutture caritative tramite il servizio di Siticibo nel quarto trimestre del 2019 ammonta a 25.251,2 Kg per un controvalore pari a € 132.561,6. Tali valori sono in linea rispetto ai trimestri precedenti (25.239,4 Kg a € 127.864,5 nell'ultimo trimestre 2019), pur avendo dovuto sospendere una buona parte dell'attività (ritiro presso i supermercati) durante l'emergenza COVID-19. I ritiri dai supermercati sono stati sospesi fino all'inizio di maggio 2020, ma sono stati garantiti, ed in parte incrementati i ritiri da parte delle aziende agro-alimentari.



I rappresentanti del Comune di Merano e del Burgraviato insieme agli operatori del Siticibo

Denominazione	Siticibo	n. Ass. 2020	n. Ass. 2020 COVID
Centro Aiuto Vita - Ja zum leben - Merano	x	260	305
Parrocchia di S. Giusto - SINIGO	x	157	215
Bewegung C.A.V. Merano		156	
Parr. S. Vigilio - Centro di ascolto - Merano	x	101	270
Ass. Elisabeth Verein - Lana	x	121	270
Centro Diurno - Caritas - Merano	x	28	
C.R.I. - Sez. Femm. - Merano		275	289
Suore di Carità - Merano	x	180	180
Suore Salvatoriane - Merano	x	16	
Casa Archè	x	50	
Psairer Lebensmittel Tafel - S. Martino Passiria	x	220	300
Casa Henry CRI - Lana	x	40	
Comitato quartiere Wolkenstein	x	80	
Hope for a Better World - Naturno	x	112	115
Casa Valtaun CRI - Rifiano	x	25	
Volontarius - Cacciatori di Briciole	x	68	126
Volontarius Casa S. Valentino	x	15	
Totale persone assistite		1904	

Aziende e punti vendita	Indirizzo
Latteria Sociale di Merano	Via Cava 5, Merano
Agostini	Sinigo
Panificio Shrott und Korn	Verano
Dr. Schaer	Winkels 9 Postal
Forst	Foresta
VOG	Terlano
Eurospar	Corso Libertà, Merano
Despar	Via Cavour 103, Merano
Despar	Via Goethe 1, Merano
Despar	Via Petrarca 33, Merano
Despar	Via Cavour, Merano
Interspar	Via Roma 276, Merano
Eurospar	Via Portici, Merano
Eurospar	Corso Libertà, Merano
Despar	Via delle Corse 98, Merano
Eurospar	Via Goethe, Merano
Eurospar	Via Nazionale 7, Silandro
Despar	Via Stazione 22, Naturno
Eurospar	Via Merano 5, Lana
Eurospar	Via Bolzano, Lana
Siebenfoercher Max macelleria	Via Laurin 59, Merano
Massimo Zero	Via Scuderie, Merano
Delevej	Lana
Nicolodi Engros Service	Via Puren 4, Tirolo
Mein Beck panificio	Via Dogana 5, Nalles
Grossman Import	Gargazon, Mitterlingstr.
METRO Dolomiti	Lana
Mpreis Italia gmbh	Via Fermi 30, Merano
Mpreis Italia gmbh	Via Bolzano 2, Lana
Mpreis Italia gmbh	Riffian, Jaufenstraße 61, 39010
Mpreis Italia gmbh	Algund Hans Gamper Platz
Mpreis Italia gmbh	Algund Weingartnerstraße
Mpreis Italia gmbh	Naturno, Hauptstraße 32
Mpreis Italia gmbh	Schenna, Schennastr. 36
Lidl Lana	Via Franz Höfler, 7
Lidl Lagundo	Via Breitofen, 33 a
Aldi	Via degli Alpini Merano
SK Südtirol	Terlano

■ ... Sport e costume

I campioni del nuoto tornano in città

Nonostante il Covid ne ha di fatto impedito la quinta edizione, rinviandola al 2021 il Coolswim meeting continua a far parlare di se anche quest'estate. Grazie ai rapporti consolidati negli ultimi anni quest'anno il Gruppo della nazionale di Ostia torna in città per un ritiro collegiale. Agli ordini del coach Morini al lido di Merano sino al 3 agosto prossimi si alleneranno i suoi 5 atleti. A guidare la truppa il campione mondiale e olimpionico Gabriele Detti, insieme a lui la giovane promessa Marco De Tullio quinto ai mondiali dello



foto di gruppo per i giovani nuotatori meranesi con i loro idoli

scorso anno, Mattia Zuin, Stefano Di Cola ed Alessio Proietti Colonna. Quartier generale prescelto per il ritiro la meravigliosa cornice del nuovissimo PRINZ RUDOLF. Qui i ragazzi sono stati coccolati per due settimane, ed in una anno come questo, dove rinviato l'appuntamento Olimpico sono svanite tutte le certezze, era davvero importante. I prossimi impegni sarà il meeting 7 Colli a Roma previsto nel mese di agosto.

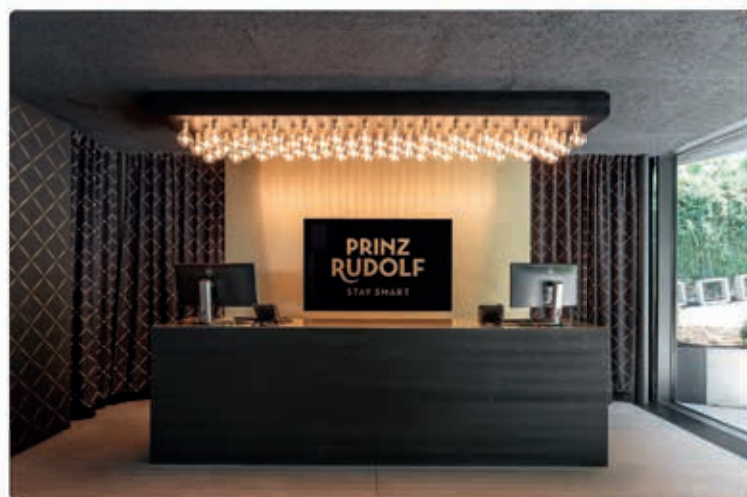


Gabriele Detti ed Alice Mizzau

Prinz Rudolf, una location da favola per gli azzurri

Un'architettura che nasce dalla storia e dalla morfologia del sito unendo i due temi in un concetto moderno di Smart Hotel. Il nuovo Hotel Prinz Rudolf rende il nome dal principe ereditario d'Austria e Ungheria nonché figlio dell'imperatrice d'Austria Sissi e del imperatore Franz Joseph che fu ritrovato nei boschi vicino al Hotel dopo essersi disperso durante una delle sue escursioni.

Questo tema che richiama il Prinz Rudolf é presente negli spazi interni, dall'uso dei colori nero e oro ai lampadari candelabro. La rievocazione degli ambienti aristocratici rivisitati in chiave contemporanea per uno SmartHotel dove la condivisione e lo scambio di idee sono punti centrali, é proprio il carattere provocatorio che caratterizza l'interno. Il tema dell'inserimento del luogo si identifica nell'esterno, la copertura scompare nel terreno con linee sinuose e con l'uso del manto verde, ma diventa al tempo stesso estensione dei terrazzamenti verso la valle. Al di sotto elementi lignei e affusolati scandiscono una sovrapposizione di superfici, che come nuove curve di livello, creano i diversi piani e riflettono il paesaggio grazie al vetro specchiato.



Die Jägerin

Die Jagd ist ... Wildtiere beobachten

Neben Hirsch und Reh kommt in unserer Gegend auch ein anderes Schalenwild vor, das für seine Kletterkünste bekannt ist, die Gams. In den letzten Jahrzehnten hat das Gamswild bei uns stark zugenommen und ist nicht mehr nur im Gebirge oberhalb der Baumgrenze anzutreffen, sondern besiedelt zunehmend auch bewaldete Gebiete, dort nennen wir sie Waldgams. In den Laberser und Freiburger Wäldern kann man sie immer häufiger tagsüber beobachten. Gämse sind neugierig und schrecken deshalb nicht so schnell wie andere Wildarten. Bei Gefahr „pfeifen“ Gämse. So einen Pfiff hat wohl jeder Spaziergänger schon einmal gehört. Im Gegensatz zum Rot- und Rehwild gehört das Gamswild zu den Hornträgern. Sowohl männliche als auch weibliche Tiere tragen ein Gehörn. Anhand der Form kann ein erfahrener Jäger die Geschlechter unterscheiden und an den Jahresringen kann man das Alter bestimmen. Weibliche Gämse leben in der Regel im Rudel und behalten Jahr für Jahr ihr Streifgebiet bei, Gamsböcke leben einzeln oder im Bockrudel. Die Brunft des Gamswildes findet von November bis

Dezember statt und ist sehr beeindruckend. Gamsböcke parfümieren sich mit Harn und vertreiben ihre Rivalen mit aufgestellten Rückenhaaren und halsbrecherischen Hetzjagden durch steile Felswände, bei gleichstarken Böcken kann es auch zu spektakulären Kämpfen kommen. Brunftige Gamsgeißen werden vom Bock durch „Blädern“, das ist eine Art Meckern, angelockt und lange umworben. Das Beobachten dieses grandiosen Schauspiels der Gamsbrunft ist für uns Jäger ein besonderes Erlebnis, auf das wir uns jedes Jahr freuen. Das richtige Ansprechen des Gamswildes ist sehr schwierig. Deshalb dürfen auch erfahrene Jäger nur in Begleitung eines ausgebildeten Gamsbegleiters auf Gamsjagd gehen.

Neben Hirsch, Reh und Gams gibt es noch weitere Wildtiere, die von jagdlichem Interesse sind, das sogenannte Niederwild. Dazu gehören Fuchs, Feld- und Schneehase, sowie einige interessante Vogelarten. Also liebe Freunde der Natur, Augen auf beim Wandern! Es gibt so vieles in unseren Wäldern zu entdecken.

Waidmannsheil, Eure Manuela



Manuela Oberhofer - Die Jägerin

Gämse Foto Paul Hermans (Quelle Wikipedia)





Konfektion Lösch

M - XXXXXL

- Wäsche & Konfektion für Herren und Damen von Größe M (48) bis 5XL (70)
- Kurzwaren
- Herren-Trachtenschneiderei

39022 Algund - Handwerkerzone 16
dalkolmojosef@hotmail.de
Tel. 0473 448682 - www.xxl-loesch.it



Kommt vorbei, wir freuen uns!

 **MÖBEL PICHLER** MOBILI

Andrianer Weg 14, 39018 TERLAN
(+39) 0471 257 001
info@moebelpichler.com

moebelpichler.com



Beratung, Qualität und Service ist unsere Stärke!

Gesundheits-Check beim Kaninchen

Wer schon mal ein erkranktes Kaninchen zu Hause pflegen musste weiß, wie plötzlich sich eine Krankheit bei ihnen einstellen kann. Das liegt aber nicht etwa daran, dass sie so leicht erkranken, sondern daran, dass sie meist erst sehr spät anzeigen, dass etwas mit ihnen nicht stimmt. Deshalb ist es sehr wichtig, regelmäßig, am besten täglich, einen Gesundheits-Check durchzuführen. Man entwickelt schnell das Auge dafür.

Ein erster Anhaltspunkt für das Allgemeinbefinden Ihrer Kaninchen ist ihr Verhalten. Gesunde Kaninchen, die sich wohlfühlen, sind munter und an ihrer Umgebung interessiert. Bei der Fütterung kommen sie sofort angelaufen und fressen ihr Futter. Tagsüber ruhen und schlafen sie gerne, während sie morgens und abends aktiv sind.

In den aktiven Phasen ihrer Kaninchen können Sie am besten beurteilen, ob sie sich ganz normal verhalten oder ob es Anzeichen für Unwohlsein oder Schmerzen gibt. Ziehen sich die Tiere zurück, liegen sie apathisch in einer Ecke oder zeigen sie andere Auffälligkeiten, sind dies Hinweise auf eine bevorstehende Erkrankung. Wenn sie dann außerdem auch weniger oder etwa gar nicht mehr fressen, ist dies ein absolutes Alarmzeichen, um schnellstmöglich einen Tierarzt aufzusuchen.

Weiters sollten die Bewegungsabläufe beobachtet werden:

Setzen die Kaninchen ihre Vorder- oder Hinterläufe nicht richtig auf oder humpeln sie womöglich? Das kann ein Zeichen für Schmerzen sein. Gerade an den Hinterläufen können sich nämlich Druckstellen und Entzündungen bilden. Die Ursachen sind in der Regel zu harter Untergrund oder mangelnde Hygiene im Gehege.

Halten die Tiere ihren Kopf schief oder verlieren sie das Gleichgewicht?

Auch Kot und Urin sollten kontrolliert werden. Die Aufmerksamkeit richtet sich dabei auf Veränderungen in der Form, Größe und Farbe.

Schmieriger Kot und Durchfall sind ernstzunehmende Symptome, aber auch sehr kleine und feste Kot-Kügelchen können ein Hinweis auf eine Erkrankung darstellen.

Beim Gesundheitscheck sollten auch Augen, Nase, Zähne und Ohren kontrolliert werden. Die Augen können gerötet, verklebt und die Augenlider geschwollen sein. Gleiches gilt für die Nase.

Besonders häufig sind bei unseren Langohren aber Zahnprobleme. Achten Sie deshalb drauf, ob die Schneidezähne gerade aufeinander stehen und eine normale Länge haben. Anomalien der Backenzähne kann nur der Tierarzt feststellen.



Dr. med. vet. Silvia Knoflach
Kleintierpraxis in Gargazon, Romstr. 7/B
Tel. 340-0069655 | www.tierpraxis.it

Dabei fallen vorher Fressschwierigkeiten und Ausfluss aus den Mundwinkeln auf. Die Tiere stellen dann oft das Fressen komplett ein.

Abschließend streicheln wir noch unsere Langohren und bemerken ein glattes, weiches Fell, frei von Krusten, Schuppen und kahlen Stellen.

Ein Blick und zwei Handgriffe, schon ist der Gesundheitscheck passiert und Sie haben gut für Ihre Kaninchen (vor)gesorgt.

Dr. med. vet. Silvia Knoflach



Frühstücken wie Gott in Frankreich ...

im Boutique Hotel St. Georgen in Schenna. Kornelia und Armin sorgen dafür, dass Ihnen bei Ihrem Frühstück die Seele aufgeht. Mit viel Liebe selbstgemachte Marmelade aller nur denkbaren Geschmacksrichtungen, Kompott aus der eigenen Küche, dazu ein frisches, knuspriges Brot, Obst ... Wer es lieber herzhaft mag, der gustiert sich an Speck und Eiern.

Frei nach dem Motto der sympathischen Gastgeber: ... alles darf, nichts muss ...

Wer jetzt Lust auf ein Genießer Frühstück bekommen hat: telefonisch reservieren unter 0473-945 788 oder 346-50 30 427.

Täglich von 8 bis 11 Uhr – auch als Geschenk ein Hit!

St. Georgenerstr. 36c | 39017 Schenna | www.georgen.it





Gasthaus Sonneck
 Allitz 11 Vinschgau
 Dienstag Ruhetag 0473 62 65 89
www.gasthaus-sonneck.it

Es ist soweit:
MARILLENZEIT!
 Endlich wieder frische Marillenknödel!




Bergluft.macht.glücklich!
 Lassen Sie sich mit traditionellen Almgerichten verwöhnen!
Riemerberg Alm, Ulten. Tel. 348 7930398




**Herzlich Willkommen
 auf der Stöfflhütte
 auf 2.057m!**

Die Stöfflhütte ist eine gemütliche, komfortable Berghütte auf der Villanderer-Latzfonser Alm und liegt in ruhiger, eindrucksvoller Lage! Sie ist ein idealer Ausgangspunkt für Bergwanderungen, Mountainbike- und Schneeschuhtouren. Unsere Küche verwöhnt sie mit einfachen Almschmankerln, regionaler Küche und hausgemachten Mehlspeisen. Gerne können Sie hier auch übernachten.

Stöfflhütte, Villanderer-Latzfonser Alm, Klausen. Tel. 338 7319464 - www.stoefflhuette.it

Ausflüge in Südtirol Diese Betriebe freuen

„Nur wo du zu Fuß warst, bis
 (Johann Wolfgang

Wandern und Einkehren – wo geht das besser als bei uns, in unserem schönen Land? Das Wetter ist berechenbar, meist ideal fürs Ausflüge und Touren, die Wanderziele sind in kurzer Zeit, oft sogar mit öffentlichen Verkehrsmitteln erreichbar, und schon kann man etwas für den Körper und den Geist tun.

Wenn man bedenkt, dass es in Großstädten tatsächlich Kinder gibt, die glauben Milch komme aus dem Tetrapack (mittlerweile soll es solche Kinder sogar bei uns geben, die zwar ein Mobiltelefon bedienen können, aber ansonsten keinerlei Grundwissen zum Thema Natur und Umwelt haben), dann weiß man erst, in welch bevorzugter Gegend wir in Südtirol leben.

Es muss nicht einmal so weit weg sein. Auch in unserer näheren Umgebung gibt

Herzlich willkommen auf der Mair in Plun Hütte

Die Mair in Plun Hütte befindet sich eingebettet im Eisacktal. Sie ist für Alt und Jung ein beliebtes Südtiroler Almkost und eine atemberaubende Aussicht. Es gibt es einen großen Spielplatz und einen Streichelzoo.




Piffingerweg 41 - Meran 2000 - T: +39 320 3311286 - www.kirchsteigeralm.com

Kirchsteiger
 Alm 1945m

Liebe Gäste und Freunde!

Die Kirchsteigeralm ist eine Alm, wo Sie Sorgen und Stress vergessen und Ihre Seele baumeln lassen können.

Im Urdaub und auch sonst, ist es der Augenblick der zählt und hier bei uns gibt der Augenblick, die schönsten Panoramablicke frei.

Genießen Sie einfach ein paar Tage im schönen Wandergebiet Meran 2000 - mit Übernachtungsmöglichkeit.

Zita mit Team freuen sich auf Ihr Kommen.

ols schöner Natur sich auf Ihren Besuch

st du auch wirklich gewesen.“

von Goethe, deutscher Dichter, 1749 – 1832)

es wunderschöne Wanderwege mit bes-
tens gepflegten und dokumentierten
Routen für alle Ansprüche.

Selbst für den schnellen Ausflug am
Abend, nach getaner Arbeit, findet sich ein
Angebot, das wirklich alle Bedürfnisse
abdeckt.

Auf dieser Doppelseite finden Sie dann die
Belohnung auf Ihren Ausflügen: Hütten,
Almen, Gasthäuser, Jausenstationen und
Restaurants, die professionell, aber trotz-
dem mit viel Liebe, ihre Gäste verwöhnen.
Da gibt es keine Ware aus den Billig-
Supermärkten, da wird regional und lokal
eingekauft, ja vielfach sogar im eigenen
Garten Gesundes und Schmackhaftes
angepflanzt und nachhaltig gepflegt.

Wenn es sich da nicht lohnt, bei uns im
Land zu bleiben und unsere Wirte zu besu-
chen, wo gibt es denn Besseres?



**DAS IDEALE AUSFLUGSZIEL!
Jetzt wieder geöffnet!**

Wunderbare Wanderungen, Übernachtungsmöglichkeit,
gute heimische Küche mit eigener Brennerei!
Ab Graun erreichen Sie nach 7 km unseren Parkplatz, um
10:00 und 11:30 fährt ein Shuttle bis zur Hütte.

**MASEBEN - 39027 GRAUN IM
VINSCHGAU (BZ)**
T +39 0473 63 31 06 - 347 223 70 90
WWW.MASEBEN.IT



**Götzfried's
1470
Kellner**

Unser uriger und gemütlicher Buschenschank
befindet sich in Lana, Ackpfeif 3. Wir haben
täglich außer dienstags ab 12 Uhr geöffnet.
Die Küche ist von 12 bis 14 Uhr und von 17 bis
21 Uhr aktiv. Wir verwöhnen unsere Gäste mit
verschiedenen Tiroler Gerichten, haus-
gemachten Nachspeisen und Eigenbau
Weinen. Auf Euer Kommen freuen sich Luis &
Angelika. Tel. 336 451817



Wurzer Alm - Hafling
1.707m
Bürgeleweg 3 - 39010 Hafling (BZ) - 339 6096926 - www.wurzer-alm.com

f der Mair in Plun Hütte

n die einzigartige Bergwelt der Villanderer Alm im
Ausflugsziel: Herzliche Gastfreundschaft, typische
icht belohnen für den Aufstieg. Für die kleinen Gäste
oo. Wir sind leicht erreichbar von Villanders aus:

Vom Parkplatz Gasserhütte aus mit einem
Fußmarsch von 30 Minuten. Zudem sind wir
Ausgangspunkt herrlicher Wanderwege:
Villanderer Berg, Rittner Horn, Totensee oder
Latzfonserkreuz.

Wir haben bis Allerheiligen täglich geöffnet.

Mair in Plun Hütte | Villanderer Alm
39040 Villanders | Handy: 335474625
info@mairinplun.com



Der Moserhof
liegt idyllisch
zwischen Wiesen
und Wäldern und
ist ein beliebtes
Ausflugsziel für
Wanderer.

Hofschank
durchgehend
von 11-18 Uhr
geöffnet.
Montag Ruhetag

Gebrack 11, Klobenstein – Handy 345 9666 596 oder Tel. 0471 356 340



Die Maurerberghütte ist ideal geeignet für die Einkehr nach
einer herrlichen Wanderung oder Mountainbike-Tour. Es
warten auf Sie südtiroler Spezialitäten und hausgemachte
Kuchen. Übernachtungsmöglichkeit ist auch vorhanden.

Am schnellsten erreicht man uns vom Parkplatz
Pé de Börz nahe des Würzjoches (ca. 1 ¼ Std.)

Unsere Hütte ist von Mai/Juni bis Ende Oktober
für Sie geöffnet.

Auf Euer Kommen freut sich Fam. Clara mit Mitarbeitern.

Maurerberghütte:

Str. Börz 19

39030 St. Martin in Thurn (Südtirol – Gadertal)

Telefon: (+39) 0474 520059

www.maurerberg.com | info@maurerberg.com



Tipps für Bücherwürmer

vorgeschlagen von Horst Ellmenreich

Geschätzte Leserin, geschätzter Leser,

in letzter Zeit hat sich mein Gang durch den Bücherdschungel der Neuerscheinungen gerne im Gleichschritt mit den Büchertipps der anderen lokalen Medien getroffen und so versuche ich ihnen diesmal, in dem heurigen absonderlichen Sommer, zwei dazu passende, ungewöhnliche Titel vorzustellen.

Ein guter Freund und absoluter Leser, hat mir alle Skepsis genommen, und mir so begeistert über das erste Buch, das er im Urlaub gelesen hat vorgeschwärmt, auch wenn es eben um das leidige Thema Pandemie geht. Der Autor, John Ironmonger, schrieb diesen abenteuerlichen und zugleich ergreifenden Roman im Jahre 2015 mit dem Titel „Der Wal und das Ende der Welt“, eine Vorwegnahme und nun ein Buch der Stunde, das uns Hoffnung macht. Ein kleines Dorf. Eine Epidemie und eine globale Krise. Und eine große Geschichte der Menschlichkeit.

Mit dem „Handbuch für Zeitreisende“, stelle ich ihnen den nützlichsten Reiseführer gerade für die Zeiten wie diesen, in denen man gar nicht groß verreisen möchte, vor. Warum gibt es keine Dinosaurier mehr? Wie haben die Mayas ihre Feste gefeiert? Und wie hat man sich im Mittelalter die Hände gewaschen? Kathrin Passig begibt sich zusammen mit dem Astrophysiker Aleks Scholz zurück in die Vergangenheit. Sie durchstapfen 3000 Jahre Weltgeschichte und zeigen, was es heißt, in einer anderen Zeit Mensch gewesen zu sein.

Ich wünsche allen eine gute Lesezeit.

Horst Ellmenreich



Der Wal und das Ende der Welt von John Ironmonger (Autor), Maria Poets (Übersetzer), Tobias Schnettler (Übersetzer) im Fischer Taschenbuch Verlag. ISBN-13: 978-3596523047 | 544 Seiten | Gebundene Ausgabe.

Erst wird ein junger Mann angespült, und dann strandet der Wal. Die dreihundertsieben Bewohner des Fischerdorfs St. Piran spüren sofort: Hier beginnt etwas Sonderbares. Doch keiner ahnt, wie existentiell ihre Gemeinschaft bedroht ist. So wie das ganze Land. Und vielleicht die ganze Welt. Weil alles mit allem zusammenhängt.

John Ironmonger erzählt eine mitreißende Geschichte über das, was uns als Menschheit zusammenhält. Und stellt die wichtigen Fragen: Wissen wir genug über die Welt, in der wir leben? Was brauchen wir, um uns aufgehoben zu fühlen? Und was würdest du tun, wenn alles auf dem Spiel steht?

Unterhaltend und literarisch: ein kleiner Ort in Cornwall und eine große Geschichte über die Menschlichkeit – der SPIEGEL-Bestseller in der FISCHER TaschenBibliothek.

»Abenteuerlich, beunruhigend, ergreifend.« Stern

»Dieser Roman gibt einem den Glauben an die Menschheit zurück.« Elle



Handbuch für Zeitreisende: Von den Dinosauriern bis zum Fall der Mauer von Kathrin Passig und Aleks Scholz im Rowohlt Verlag. ISBN-13: 978-3737100854 | 12,2 x 2,7 x 19,5 cm | 336 Seiten | Gebundene Ausgabe

Wollten Sie schon immer mal nachsehen, warum die Dinosaurier ausgestorben sind – und dabei möglichst selbst am Leben bleiben? Von England nach Dänemark laufen, ohne nasse Füße zu bekommen? Zusehen, wie Stonehenge erbaut wird? – Mit diesem Reiseführer kann nichts mehr schiefgehen: Kathrin Passig und

Aleks Scholz vermitteln alles, was Zeitreisende wissen müssen. Was Sie bei den Volksfesten der Maya erwartet, wogegen Sie sich vor der Reise in die Renaissance impfen lassen und welche Kleidung Sie für die Weichsel-Eiszeit einpacken sollten, all das erklärt Ihnen dieses Handbuch. Mehr noch: Es verrät Ihnen die schönsten Zielorte und -zeiten, nützliches Wissen über Parallelwelten und ihre Besonderheiten, Umgangsformen für jede Epoche, praktische Tipps für mehrere Weltteile und das gesamte All. Und wenn Sie im Urlaub nicht nur an den Traumstränden der Vergangenheit herumliegen, sondern die Welt verbessern möchten, erfahren Sie hier, was dafür zu tun wäre. Schon jetzt der nützlichste Reiseführer aller Zeiten!



ALTE MÜHLE

Entdecken Sie viele gute Seiten - in deutscher, italienischer und englischer Sprache in Merans erlesener Buchhandlung

Durchgehend geöffnet 9—19 Uhr, Samstag bis 18 Uhr. Meran Sparkassenstraße 11/a

LIBRI BÜCHER BOOKS

www.buchnet.com

Impressum

Herausgeber: Ratio K. G. des Helmuth Fritz & Co. | 39012 Meran, Pfarrgasse 2 / B | Tel.: 0473-49 15 05 Fax: 0473-49 15 03 | Handy: 335-63 777 53
info@wochenblatt.it | MwStNr. IT 00 373 500 214 | Empfängerkodex: TULURSB

Bankverbindung: Raiffeisenkasse: IT 16 T 08133 58591 0003 0100 6410

Registriert im Register der Druckschriften Nr. 18/2003 Mod. 17; Nr. 10/11 am 22.02.2014 beim Landesgericht Bozen.

C.C.I.A.A. Bolzano – Reg. Soc. Trib. BZ 4431 – Rec. Nr. 80278 BZ ROC Nr. 32 996

Presserechtlich verantwortlich: Mag. Maren Schöpf (ms) **Redaktion:** Ernst Müller (em), Robert Bernard (rb), Horst Ellmenreich (he); Helmuth Fritz (hf), Philipp Genetti (pg), Isabella Halbeisen (is), Dr. Klaus Köcher (kk), Rosmarie Kössler (rk), Mag. Maren Schöpf (ms) und jeweils wechselnde Redakteure.

Druck: Südtirol Druck, Tscherms, **Auflage:** 6000 - 8000 Stück, erscheint 14-tägig | **Responsabile per i contenuti delle pagine italiane:** Taranto Walter.

Kleinanzeiger: kostenlos für private Inserate | **Jahresabonnement:** 50,00 € (in der Provinz BZ), (Auslandsabo: Preis auf Anfrage), nur im Abonnement erhältlich. Kombi-Abonnement 70,00 € (14-tägig das Mäuser Wochenblatt und monatlich das Psairer Heft!)

Redaktions- und Anzeigenschluss: Freitag vor dem Erscheinen, Erscheinungstag Mittwoch. Anzeigenannahme im Mäuser Vereinshaus, Meran, Pfarrgasse 2/B, oder per Tel.: 0473-491 505, Fax: 0473-491-503 oder per E-Mail: redaktion@wochenblatt.it und werbung@wochenblatt.it

Im Sinne des Art. 1 des Ges. Nr. 903 vom 09.12.1977 wird eigens darauf aufmerksam gemacht, dass sämtliche in dieser Zeitung veröffentlichten Stellenangebote, sei es im Kleinanzeiger oder auch in Formatanzeigen, sich ohne Unterschied auf Personen beiderlei Geschlechts beziehen. Fotos ohne Quellenangabe wurden von den Einsendern geliefert oder stammen aus der Redaktion. Das Mäuser Wochenblatt weist darauf hin, dass der Inhalt von beigelegten Werbeprospekten, sowie eingesandte redaktionelle Texte mit gekennzeichnetem Verfasser, ausschließlich der Verantwortung des jeweiligen Auftraggebers unterliegen und nicht die Meinung der Redaktion widerspiegeln. **Hinweis:** Zur besseren Verständlichkeit und leichteren Lesbarkeit wird in dieser Zeitung auf die Formen –In und –Innen zu Gunsten einer geschlechtsneutralen Schreibweise verzichtet.

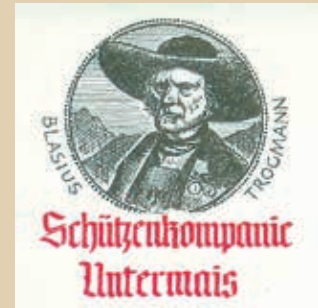
■ Leute von heute

Leute von heute

Xaver 50 Jahre



Richard 40 Jahre



Die Schützenkompanie Untermais, Blasius Trogmann, gratuliert ihren beiden Kameraden auf das Herzlichste zum Geburtstag

Hubert Grittner 70 Jahre



Kaum zu glaben obr wor,
dor Grittner Hubert werd echt schun 70 Johr!
A Trainer-Urgestein vom FCO
für seine Mannschaft isch er olm do.
Trainer, Schiedsrichter, VSS-Funktionär -
die Liste isch long und foscht schun legendär.
Im Moment trainiert er insre Buabn mit gonz viel Elan,
do steat olm a Spiel gegen Top Monnschoften aufn Plan.
Turniere net lei im eigenen Lond,
bis noch Innsbruck worn mir mitanond.
Sogor an dor Weltmeisterschoft hobn sie teilgnommen,
und wirklich a no in Pokal gwunnen.

Lieber Hubert,
mir wünschen dir zu deinem Ehrentog lei es Ollerbeste.
Viel Gesundheit, Elan und Spaß bei deinem Feste.
A oanmol Danke sogn soll net zu kurz kemmen,
sel lossen mir ins net nemmen.

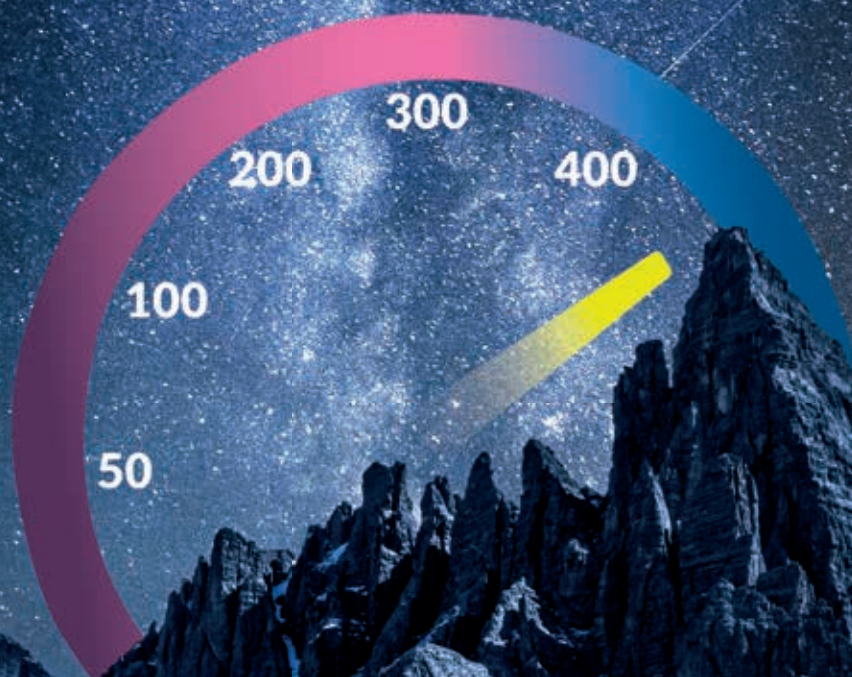
Alles, alles Gute zum Geburstag, wünschen deine Jungs dor U9 mit Familien und Co-Trainerin Julia Trenkwaldner





Internet für di!

www.sija.it



🔄 PING ms

2

⬇️ DOWNLOAD Mbps

505.37

⬆️ UPLOAD Mbps

102.02

✓ Mehrsprachiger Kundenservice

✓ Ohne Vertragsbindung

✓ Kostenlose SIM-Karte inklusive

✓ Freie Routerwahl

39,00 €/Monat

Das schnellste Glasfaserinternet in Südtirol.



...dein Internet für unterwegs.

+39 0473 86 00 88